

Distr.
GENERAL

A/48/222
23 June 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункты 34, 50, 54, 58, 71, 92 и 115
первоначального перечня*

ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

ОТКРЫТИЕ ГЛОБАЛЬНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ЭКОНОМИЧЕСКОМУ
СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОКРАЩЕНИЕ ВОЕННЫХ БЮДЖЕТОВ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Индии при Организации Объединенных Наций от 23 июня 1993 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить итоги апрельской сессии 1993 года Межпарламентского союза, состоявшейся 9-17 апреля 1993 года в Дели.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 34, 50, 54, 58, 71, 92 и 115 первоначального перечня.

Т. П. СРИНИВАСАН
Посол и исполняющий обязанности
Постоянного представителя

* A/48/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Итоги сессии Межпарламентского союза, состоявшейся 9-17 апреля
1993 года в Дели

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
A. ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ	6
B. УЧАСТНИКИ	6
C. 214-Я СЕССИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА	7
D. 152-Я СЕССИЯ МЕЖПАРЛАМЕНТСКОГО СОВЕТА	8
1. Повестка дня	8
2. Членство	9
3. Выборы и назначения	9
4. Доклады о деятельности	10
5. Политика и программа действий Союза	10
6. Финансовые вопросы	12
7. Итоги Межпарламентской конференции по окружающей среде и развитию	13
8. Права человека парламентариев	13
9. Комитет по наблюдению за положением на Кипре	13
10. Комитет по ближневосточным вопросам	14
11. План действий Союза по устранению нынешнего неравенства между мужчинами и женщинами в политической жизни	14
12. Мероприятия в рамках КБСС	14
13. Содействие в проведении Международного года семьи	15
14. Будущие межпарламентские встречи	15
15. Поправка к правилу 5.8 финансовых положений	15

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
Е. 89-Я МЕЖПАРЛАМЕНТСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ	16
1. Решения, касающиеся просьб о включении дополнительных пунктов в повестку дня	16
2. Прения и решения Конференции по тематическим вопросам, включенным в ее повестку дня	16
3. Выборы в Исполнительный комитет	18
Ф. ЗАСЕДАНИЯ КОМИТЕТОВ КОНФЕРЕНЦИИ	18
1. Первый комитет (Комитет по политическим вопросам, международной безопасности и разоружению)	18
2. Четвертый комитет (Комитет по вопросам образования, науки, культуры и окружающей среды)	20
Г. КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ПАРЛАМЕНТАРИЕВ	21
Н. КОМИТЕТ ПОДДЕРЖКИ ДИАЛОГА СЕВЕР-ЮГ	21
І. СОВЕЩАНИЕ ПАРЛАМЕНТАРИЕВ-ЖЕНЩИН	22
Ј. СОВЕЩАНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ СТОРОН - УЧАСТНИЦ ПРОЦЕССА КБСС	24
ПРИЛОЖЕНИЯ	
І. Голосование по проекту резолюции о положении Группы Алжира, представленному Исполнительным комитетом	25
ІІ. Состав Союза по состоянию на 17 апреля 1993 года	27
ІІІ. Политика МС и его участие в избирательных процессах	28
ІV. Миссия МС по наблюдению за проведением выборов в Камбодже	30
V. Итоги Межпарламентской конференции по окружающей среде и развитию (г. Бразилиа, 23-27 ноября 1992 года)	31
VI. Доклад Комитета по наблюдению за положением на Кипре	33
VII. Доклад о работе Комитета по ближневосточным вопросам	38
VIII. Оказание содействия в проведении Международного года семьи Организации Объединенных Наций	41
IX. Повестка дня 90-й Межпарламентской конференции (Канберра, 13-18 сентября 1993 года)	43

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

X.	Перечень международных организаций и других органов, приглашенных принять участие в работе 90-й Конференции в качестве наблюдателей	44
XI.	Организация Межпарламентской конференции "Диалог Север-Юг в интересах всеобщего процветания"	45
XII.	Будущие заседания	48
XIII.	Поправка к правилу 5.8 финансовых положений Союза	50
XIV.-XV.	Поименное голосование просьбы о включении дополнительного пункта в повестку дня Конференции	51
XVI.	Обеспечение транспарентности в поставках оружия через глобальный регистр вооружений, прежде всего как средство сдерживания роста масштабов применения насилия для достижения политических целей Текст резолюции	57
XVII.	Осуществление политики в области образования и культуры, направленной на содействие росту уважения к демократическим ценностям Текст резолюции	61
XVIII.	Необходимость безотлагательных действий в бывшей Югославии, особенно в том, что касается защиты меньшинств и недопущения дальнейшей гибели людей, с тем чтобы мирное сосуществование и уважение прав человека могли быть восстановлены для всех народов Текст резолюции	64
<u>Права человека парламентариев</u>		
XIX.	Резолюция Совета по делу г-на Андрея Луканова, Болгария	67
XX.	Резолюция Совета по делу г-на Педро Нель Хименес Обандо, г-на Леонардо Посада Педраса, г-на Октавио Варгаса Куэльяра, г-на Педро Луис Валенсия, г-на Бернардо Харамильо Осса, Колумбия	69
XXI.	Резолюция Совета по делу г-на Астреля Шарля, г-на Жана Манденаве, г-на Самюэля Милорда, г-на Рафаэля Мишеля Адельсона, г-на Жозефа Финёле Жан-Луи, Гаити	71
XXII.	Резолюция Совета по делу г-на Мигеля Анхеля Павон Саласара, Гондурас	73

/ ...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
XXIII. Резолюция Совета по делу г-на Сукатно, Индонезия	75
XXIV. Резолюция Совета по делу 65 парламентариев из Мьянмы	77
XXV. Резолюция Совета по делу г-на Марка Атидепе и г-на Тавио Аморина, Того	80
XXVI. Резолюция Совета по делу 25 парламентариев из Турции	82

А. ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ

Церемония открытия 89-й Межпарламентской конференции, на которой присутствовал президент Индии д-р Шанкар Дайя Шарма, состоялась в центральном зале заседаний здания парламента. На церемонии, которая началась в 10 ч. 00 м., перед делегатами выступили спикер Лок сабха (нижней палаты индийского парламента) Шри Шиврадж В. Патил; председатель Межпарламентского совета сэр Майкл Маршалл; заместитель Генерального секретеря Организации Объединенных Наций, специальный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по связям с общественностью г-н Дж.В. Рид; премьер-министр Индии Шри П.В. Нарасимха Рао; вице-президент Индии, председатель Раджья сабха (верхней палаты индийского парламента) Шри К.Р. Нараянан.

Отрывки из выступлений на церемонии открытия будут опубликованы в Inter-Parliamentary Bulletin (№ II, 1993).

В. УЧАСТНИКИ

1. Национальные группы из 107 стран:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гватемала, Греция, Германия, Дания, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Либерия, Ливан, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Молдова, Монголия, Намибия, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Словацкая Республика, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Югославия, Япония

2. Ассоциированные члены:

Андский парламента, Латиноамериканский парламента, Парламентская ассамблея Совета Европы

3. Наблюдатели:

В качестве наблюдателей на Конференции присутствовали представители:

организаций системы Организации Объединенных Наций: Организации Объединенных Наций, Отделения Организации Объединенных Наций в Вене, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), а также Международной организации труда (МОТ), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Международного валютного фонда (МВФ), Лиги арабских государств,

Европейского парламента, Амазонского парламента, Парламентской ассоциации Британского содружества наций (ПАС),

Всемирной федерации ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций (ВФАСООН), Международного комитета Красного Креста (МККК), Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, организации "Международная амнистия",

Палестины.

Общее число участников составило 795 человек, включая 488 членов парламента и 37 делегатов, присутствовавших на Конференции в качестве наблюдателей.

С. 214-Я СЕССИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

214-я сессия Исполнительного комитета проходила 9, 10 и 15 апреля 1993 года в конференционном центре гостиницы "Ашок" в Дели под руководством председателя Межпарламентского совета сэра Майкла Маршалла (Соединенное Королевство).

В работе сессии приняли участие следующие члены Комитета и замещавшие их лица: г-жа К. Кастильо (Венесуэла); г-н Кавайе Йегие Джибрил (Камерун); г-н М. Колстон (9 и 10 апреля) и г-н Д. Конолли (15 апреля), замещавший г-на Л. Маклея (Австралия); г-жа Т. Дарсой (Индонезия), замещавшая г-на М. Дарусмана; г-н А. Фоссе (Франция), замещавший г-на И. Тавернье; г-жа Л. Фишер (Германия); г-н В. Гоцев (Болгария), который 9 и 10 апреля отсутствовал; г-н Комияма (Япония), которого 15 апреля заменил г-н Сиёдзаки; г-жа Н. Мазхун (Тунис); г-н Паэс Вердуго (Чили); г-н Папп (Венгрия). Г-н Джалаль Эс-Саид (Марокко) в работе сессии не участвовал.

На сессии большую часть своего времени Исполнительный комитет посвятил рассмотрению вопросов повестки дня Межпарламентского Совета с целью вынесения заключений и рекомендаций этому органу (см. раздел D).

Ниже кратко излагаются остальные вопросы, рассмотренные Исполнительным комитетом:

- Он одобрил "Руководящие указания членам Исполнительного комитета", подготовленные председателем, и организовал обмен мнениями по различным вопросам, касающимся функций членов Исполнительного комитета.

- Отметив, что г-н И. Тавернье (Франция), который в сентябре 1992 года был назначен заместителем председателя Совета, больше не является членом парламента, Исполнительный комитет назначил заместителем председателя на период до 90-й конференции г-жу Фишер (Германия); г-жа Фишер является первой за всю историю МС женщиной, избранной на эту должность. Исполнительный комитет также постановил, что отныне одно и то же лицо не может занимать эту должность более одного года.
- Он рекомендовал, чтобы в любых переговорах по вопросу о возможном расширении прав ассоциированных членов участвовали все ассоциированные члены и чтобы такие переговоры предусматривали также проведение консультаций с национальными группами, представленными в соответствующих международных парламентских ассамблеях.
- Он рассмотрел ряд приглашений, поступивших от межпарламентских организаций, которые предложили Союзу в ближайшие месяцы направить его представителей на их заседания.
- Он также изучил сообщение генерального директора Международного бюро труда, касающееся возможной поддержки со стороны МС мероприятий по ознаменованию важных годовщин МОТ в следующем году, и внесет предложения по этому вопросу на сессии Совета в Канберре.
- Наконец, при рассмотрении административных вопросов, касающихся секретариата, он принял к сведению доклад его представителя (г-жи Фишер) о работе последней сессии Совета управляющих Пенсионного фонда персонала и заслушал информацию Генерального секретаря о кадровых перемещениях, произведенных за последнее время.

D. 152-Я СЕССИЯ МЕЖПАРЛАМЕНТСКОГО СОВЕТА

152-я сессия Межпарламентского совета состоялась в конференционном центре гостиницы "Ашок" в Дели во второй половине дня 12 апреля и утром 17 апреля. Работой сессии руководил его председатель сэр Майкл Маршалл (Соединенное Королевство).

1. ПОВЕСТКА ДНЯ

На своем первом заседании Совет утвердил повестку дня, предложенную Исполнительным комитетом на его 213-й и 214-й сессиях. Затем он единогласно постановил включить в повестку дня по предложению совещания парламентариев-женщин дополнительный пункт, касающийся "Содействия в проведении Международного года семьи" (см. пункт 13 ниже).

2. ЧЛЕНСТВО

В настоящее время в Союзе представлены парламенты двух республик – правопреемниц бывшей Чехословакии (представленной в Союзе до ее разделения 31 декабря 1992 года), а именно Чешской Республики и Словацкой Республики, а также Азербайджана, Буркина-Фасо, Казахстана, Маршалловых Островов, Нигерии и Словении: на своем заседании 12 апреля Межпарламентский совет одобрил мнение Исполнительного комитета о том, что национальные группы, сформированные парламентами этих стран, удовлетворяют условиям членства в организации, изложенным в статье 3 устава, и в этой связи путем аккламации постановил принять их в члены Союза.

12 апреля Совет 106 голосами против 17 при 34 воздержавшихся также постановил отменить принятое в апреле 1992 года решение, в соответствии с которым участие национальной группы Алжира в деятельности Союза было временно приостановлено (результаты голосования приводятся в приложении I). На своем заседании 17 апреля он принял аналогичное решение и по группе Перу (решение было принято путем аккламации).

Однако на своем заседании 12 апреля Совет был вынужден временно приостановить членство в Союзе национальной группы Центральноафриканской Республики в связи с приостановкой действия института представительства в этой стране (решение было принято без голосования). Высказав сожаление по поводу того, что он был вынужден пойти на этот шаг во исполнение положений статьи 4 устава, Совет выразил надежду, что предусмотренный законом институт в ближайшее время будет восстановлен в Центральноафриканской Республике и будет представлен в Межпарламентском союзе.

Наконец, на том же заседании Совет путем аккламации постановил принять в качестве ассоциированных членов две международные парламентские организации, которые до этого имели статус наблюдателя: Латиноамериканский парламент и Парламентскую ассамблею Совета Европы.

В результате принятия этих решений в настоящее время в состав Союза входят 124 национальные группы и 3 ассоциированных члена (см. перечень в приложении II).

3. ВЫБОРЫ И НАЗНАЧЕНИЯ

а) Предложение по избранию председателя 89-й Конференции

По предложению делегации Австралии Совет на своем первом заседании путем аккламации постановил выдвинуть кандидатуру спикера Лок сабха, председателя индийской межпарламентской группы г-на Шивраджа В. Патила для избрания председателем 89-й Конференции.

б) Предложения по избранию членов Исполнительного комитета

Поскольку со времени проведения стокгольмской сессии (сентябрь 1992 года) два члена Исполнительного комитета сложили с себя полномочия членов парламентов, Совет на своем втором заседании единогласно постановил предложить Конференции кандидатуру г-на А. Фоссе (Франция) для избрания в Исполнительный комитет на оставшийся срок полномочий (до сентября 1993 года) г-на И. Тавернье, а также кандидатуру г-жи Т. Дарсойо (Индонезия) для избрания в Комитет (до сентября 1995 года) на оставшийся срок полномочий г-на Дарусмана (см. также раздел E.3).

c) Выборы заместителя члена Комитета по правам человека парламентариев

Совет на своем втором заседании единогласно избрал г-на У. Маклейна (Канада) заместителем члена Комитета на пятилетний срок.

d) Назначение трех членов Комитета по окружающей среде

На своем втором заседании Совет единогласно назначил следующих трех членов для заполнения вакансий в Комитете по окружающей среде: г-на Б.А. Годана (Кения), представляющего Африканскую группу; графа Линдсея (Соединенное Королевство), представляющего Группу "12 плюс"; г-на Н.А. Соркоха (Кувейт), представляющего Арабскую группу. Новые члены были избраны на пятилетний срок.

4. ДОКЛАДЫ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

a) Доклад председателя Совета

На втором заседании председатель доложил о проделанной им работе со времени предыдущей сессии Совета.

b) Деятельность Исполнительного комитета

Совет принял к сведению доклад председателя о деятельности Исполнительного комитета на его 214-й сессии (см. раздел C). В этой связи Исполнительный комитет отметил, что в результате принятия в последнее время ряда решений, касающихся положения некоторых групп, сформировалась категория членов, участие которых в деятельности МС было временно приостановлено, т.е. сложилась ситуация, не предусмотренная в уставе. Совет утвердил решение Исполнительного комитета считать в дальнейшем неприемлемой практику руководящих органов Союза откладывать принятие решений по таким вопросам более одного раза.

c) Промежуточный доклад генерального секретаря

На своем втором заседании Совет принял к сведению устные и письменные доклады генерального секретаря о деятельности Союза со времени его предыдущей сессии.

5. ПОЛИТИКА И ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ СОЮЗА

a) Толкование статьи 3 устава

На своем заседании 17 апреля Совет принял к сведению рекомендации Исполнительного комитета по этому вопросу. Отметив изложенные в статье 3 условия, которым должен отвечать заявитель, чтобы быть избранным в члены Союза, Совет одобрил толкование Исполнительным комитетом слова "парламент", согласно которому этот институт должен быть как минимум

ассамблеей, наделенной в соответствии с внутренним законодательством законодательными полномочиями и осуществляющей надзор за деятельностью исполнительных органов.

b) Связи с межпарламентскими организациями

Совет принял к сведению доклад Исполнительного комитета по этому вопросу, в котором отмечалось, что можно выделить три уровня, на которых поддерживаются связи между межпарламентскими организациями и Союзом: статус, основное сотрудничество и рабочие связи. Он одобрил предложенную Комитетом классификацию межпарламентских организаций и постановил, что Союз должен продолжать проводить свою нынешнюю политику поощрения и установления связей только с теми межпарламентскими организациями, которые имеют официальный статус и общие цели и рабочие методы которых разделяются Союзом.

Кроме того, Совет приветствовал усиление роли, которую играют парламентарии в международном сотрудничестве, следствием чего является создание большого, все более увеличивающегося числа международных парламентских организаций. В то же время Совет подчеркнул, что парламенты должны обеспечить оптимальное использование существующих ресурсов и возможностей для активной деятельности, с тем чтобы новые региональные и субрегиональные инициативы на деле способствовали дальнейшему укреплению общемирового сотрудничества, осуществляемого в рамках Союза.

Совет одобрил рекомендацию Исполнительного комитета о необходимости заключения двусторонних соглашений по вопросам сотрудничества между официальными межпарламентскими организациями во всех регионах мира и Союзом, заявив о своем стремлении к тому, чтобы отношения Союза с такими организациями в максимально возможной степени неизменно строились на принципе взаимности и отражали глобальную роль Союза. Совет также утвердил для подписания проект меморандума о сотрудничестве между Парламентской ассамблеей Совета Европы и МС, разработанный в результате переговоров, проведенных секретариатами этих двух организаций.

c) Политика МС и его участие в избирательных процессах

Совет принял к сведению доклад Исполнительного комитета по этому вопросу и одобрил его рекомендацию о том, чтобы Союз продолжал проводить свою нынешнюю политику, направленную на обеспечение его участия в национальных выборах и референдумах, организацию, контроль или проверку которых осуществляет Организация Объединенных Наций. Выразив удовлетворение ростом масштабов сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в этой области, Совет одобрил различные рекомендации Комитета об активизации участия Союза в избирательных процессах и принял единогласно резолюцию, которая была подготовлена Комитетом (см. приложение III).

d) Миссия МС по наблюдению за проведением выборов в Камбодже

Совет единогласно принял предложение Исполнительного комитета о направлении в Камбоджу в период с 23 по 28 мая 1993 года миссии для наблюдения за ходом выборов, организуемых Организацией Объединенных Наций в Камбодже, и утвердил круг полномочий и порядок работы миссии (см. приложение IV).

6. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

a) Финансовые итоги за 1992 год

На своем втором заседании, заслушав доклад аудиторов, представленный г-жой Е. Поптодоровой (Болгария), Совет утвердил счета Союза за 1992 год и одобрил деятельность генерального секретаря по ведению финансовых дел в течение этого года.

Совет принял к сведению нынешнюю практику Союза заимствования средств из фонда оборотного капитала для компенсации невыплаченных взносов с одновременным ассигнованием всей суммы кредитового остатка на конец года для финансирования различных мероприятий. Он также считал целесообразным, чтобы в будущем на счет доходов и расходов заносились только фактические поступления и чтобы объем средств, авансируемых из фонда оборотного капитала, был строго ограничен суммой, необходимой для устранения любого разрыва между фактическими объемами поступлений и расходов.

Он принял к сведению необходимость внесения в дальнейшем поправки в правило 6.2с финансовых положений в целях кодификации скорректированной практики в этом отношении.

b) Финансовое положение Союза

По предложению Исполнительного комитета Совет постановил принять следующие меры:

i) укрепить резервы Союза путем:

- перечисления со счетов за 1992 год в фонд оборотного капитала кредитового остатка в размере 391 982,77 швейцарских франка и перевода со специального счета в фонд оборотного капитала суммы в размере 100 000 швейцарских франков для покрытия расходов, связанных с заменой сотрудников на период их отпуска по болезни;
- установления отныне минимального уровня ликвидности фонда оборотного капитала в 12 процентов объема бюджета, для чего в бюджетах на 1994 и 1995 годы необходимо будет предусмотреть соответствующее пополнение средств.

ii) улучшить финансирование Союза путем:

- внесения в статью 4.2 устава поправки, предусматривающей, что национальные группы несут ответственность за приостановку платежей, если они имеют трехлетнюю задолженность по уплате своих взносов;
- внесения в правило 5.4 финансовых положений поправки, предусматривающей, что ежегодные взносы должны выплачиваться к 31 марта каждого года;
- опубликования на каждой уставной конференции списка с подробной характеристикой положения с уплатой взносов по каждой группе и с четким указанием тех групп, которые могут быть лишены права голоса в соответствии со статьей 5.2 устава.

7. ИТОГИ МЕЖПАРЛАМЕНТСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

На своем 2-м заседании Совет заслушал доклад председателя редакционного комитета Конференции (г. Бразилиа, 23-27 ноября 1992 года) г-на С. Холемарка (Норвегия).

В выступлениях ряда делегаций подчеркивалась ответственность парламентов за осуществление рекомендаций Конференции и необходимость информирования секретариата МС о мерах, принятых с этой целью.

Затем Совет одобрил итоги и рекомендации Бразильской конференции и принял с этой целью проект резолюции (см. текст в приложении V), в котором он, в частности, просил Комитет по окружающей среде подготовить предложения по будущей деятельности Союза в области окружающей среды и развития.

8. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ПАРЛАМЕНТАРИЕВ

На заседании Совета 17 апреля 1993 года председатель Комитета по правам человека парламентариев г-н Солари Иригойен (Аргентина) доложил о работе, проделанной Комитетом на его 61-й сессии, состоявшейся в Дели с 11 по 15 апреля 1993 года (см. раздел G).

По предложению Комитета Совет без голосования принял резолюции по делам 105 парламентариев или бывших парламентариев из восьми стран: Болгарии, Гаити, Гондураса, Индонезии, Колумбии, Мьянмы, Того и Турции (см. тексты резолюций в приложениях XIX-XXVI).

Кроме того, Совет заполнил одну вакансию заместителя члена Комитета (см. пункт 3с выше).

9. КОМИТЕТ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА ПОЛОЖЕНИЕМ НА КИПРЕ

На своем заседании 17 апреля Совет заслушал доклад Комитета, представленный его председателем д-ром Майклом Кларком (Соединенное Королевство). Он принял также к сведению сообщение председателя турецкой группы от 17 апреля 1993 года, которое было оглашено на этом заседании. В ходе развернувшихся затем прений представители многих делегаций вносили исправления в разделы доклада Комитета, который был затем утвержден в его пересмотренной форме (см. текст в приложении VI). Была также достигнута договоренность о том, что сообщение председателя турецкой группы будет распространено в качестве приложения к докладу Комитета.

Совет одобрил предложение Комитета провести в сентябре в Канберре заседание для рассмотрения информации, представленной представителями двух кипрских общин и национальными группами трех государств-гарантов: Греции, Турции и Соединенного Королевства. Этим сторонам будет заблаговременно предложено представить информацию в письменном виде, а Комитет предпримет дополнительные усилия по проведению слушаний.

Совет также принял к сведению тот факт, что Комитет подтвердил свое намерение посетить Кипр и что Исполнительный комитет обратился к генеральному секретарю с просьбой предусмотреть выделение необходимых средств для организации такой миссии в рамках предложений по программе и бюджету МС на 1994 год, которые он представит на рассмотрение руководящих органов Союза в сентябре 1993 года.

10. КОМИТЕТ ПО БЛИЖНЕВОСТОЧНЫМ ВОПРОСАМ

На своем заседании 17 апреля 1993 года Совет заслушал доклад Комитета, представленный г-ном М.А. Мартинесом (Испания). Он принял к сведению различные поправки к письменному докладу, внесенные некоторыми делегациями, а затем утвердил пересмотренный текст доклада (полный текст доклада см. приложение VII).

При этом Совет также согласился с рекомендацией Комитета относительно того, чтобы состав членов Комитета по-прежнему формировался в соответствии с принципом *ad personam* и

чтобы г-н И. Тавернье (Франция) был заменен одним из представителей французской национальной группы. В этой связи было произведено назначение г-на Ж. Бомеля.

11. ПЛАН ДЕЙСТВИЙ СОЮЗА ПО УСТРАНЕНИЮ НЫНЕШНЕГО НЕРАВЕНСТВА МЕЖДУ МУЖЧИНАМИ И ЖЕНЩИНАМИ В ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЖИЗНИ

На своем заседании 17 апреля Совет рассмотрел ход разработки такого плана, который в соответствии с принятым им год назад решением должен быть подготовлен на основе предложений, внесенных членами Союза. Он принял к сведению тот факт, что примерно 30 национальных групп уже направили такие предложения, и рекомендовал активно продолжать процесс консультаций.

Он постановил далее учредить паритетную рабочую группу, поручив ей разработку проекта плана действий, который будет представлен на рассмотрение Совету. В состав группы вошли г-н Н. Ньяшану (Зимбабве) и г-жа Л. Фаль Диагне (Сенегал), представляющие регион Африки, расположенный к югу от Сахары, г-н А. Алонсо (Уругвай) и г-жа Кальдерон де Сулета (Боливия), представляющие Латинскую Америку, г-н Р.С. Роко (Филиппины) и г-жа Т. Дарсойо (Индонезия), представляющие азиатско-тихоокеанский регион, г-н С. Хаддур (Сирийская Арабская Республика) и г-жа К. Каррар (Судан), представляющие арабские страны, г-н Е. Хелле (Финляндия) и г-жа Р. Симмен (Швейцария), представляющие страны - члены группы "12 плюс", и г-н Вятр (Польша) и г-жа Е. Поптодорова (Болгария), представляющие страны Центральной и Восточной Европы.

Планируется, что паритетная рабочая группа соберется в Канберре в субботу, 11 сентября 1993 года. В этой связи национальные группы, представленные в этом органе, должны обеспечить, чтобы в состав их делегаций на сессии в Канберре вошли соответствующие парламентарии и чтобы они своевременно прибыли на эту сессию.

12. МЕРОПРИЯТИЯ В РАМКАХ КБСС

На своем заседании 17 апреля Совет заслушал информацию об итогах совещания представителей сторон - участниц процесса КБСС, состоявшегося 14 апреля под председательством г-на М.Х. Халиля (Тунис) (см. также раздел J).

Совет принял к сведению тот факт, что его участники постановили учредить рабочую группу в составе представителей групп Испании, Мальты, Сирийской Арабской Республики, Словении, Туниса и Франции для подготовки к проведению второй КБСС. Эта группа должна собраться в Канберре и доложить о проделанной ею работе на следующем совещании представителей сторон - участниц процесса КБСС.

13. СОДЕЙСТВИЕ В ПРОВЕДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА СЕМЬИ

В начале своего заседания 12 апреля Совет по предложению совещания парламентариев-женщин постановил включить в свою повестку дня дополнительный пункт, касающийся этого вопроса. Затем он принял без голосования проект резолюции, представленный ему совещанием парламентариев-женщин (текст проекта см. приложение VIII).

14. БУДУЩИЕ МЕЖПАРЛАМЕНТСКИЕ ВСТРЕЧИ

- а) Уставные конференции

Совет одобрил рекомендации Исполнительного комитета, касающиеся пунктов, подлежащих включению в повестку дня 90-й Конференции (полный текст повестки дня см. приложение IX), а также предложенный им список международных и других организаций, которые на регулярной основе будут приглашаться для участия в будущих уставных конференциях в качестве наблюдателей (см. список в приложении X) и в число которых отныне входят Парламентская ассамблея СБСЕ и Межпарламентский совет против антисемитизма.

Совет принял к сведению, что 93-я Конференция состоится в Мадриде с 27 марта по 1 апреля 1995 года. Он вновь отметил выраженное группой Республики Корея намерение провести будущую уставную конференцию в своей стране и принял к сведению аналогичное намерение группы Румынии.

b) Прочие мероприятия

Совет принял к сведению информацию о ходе подготовки к проведению симпозиума на тему "Парламент: защитник прав человека", который состоится в Будапеште 19-22 мая 1993 года. Он также утвердил мероприятия (см. приложение XI), связанные с проведением межпарламентской конференции по диалогу Север-Юг в интересах всеобщего процветания (Оттава, 18-22 октября 1993 года). Он также принял к сведению предложение японской группы провести межпарламентскую научно-техническую конференцию для азиатско-тихоокеанского региона в Токио в июне или июле 1994 года, а также обсуждаемые в настоящее время планы проведения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 30 августа по 1 сентября 1995 года специального совещания, посвященного 50-й годовщине Организации Объединенных Наций.

Список будущих встреч содержится в приложении XII.

15. ПОПРАВКА К ПРАВИЛУ 5.8 ФИНАНСОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ

По предложению Исполнительного комитета Совет постановил внести в правило 5.8 финансовых положений поправку, предусматривающую, что национальные группы, которые вступают в Союз на второй ежегодной конференции, должны будут вносить только половину начисленной им суммы взноса за данный год. Текст правила 5.8 с внесенной в него поправкой приводится в приложении XIII.

Е. 89-Я МЕЖПАРЛАМЕНТСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

Восемьдесят девятая Межпарламентская конференция начала свою работу во второй половине дня 12 апреля. Собравшиеся в конференционном центре гостиницы "Ашок" в Дели участники Конференции избрали путем аккламации председателем Конференции спикера Лок сабха, председателя индийской межпарламентской группы г-на Шивраджа В. Патила.

Во второй половине дня 15 апреля перед участниками Конференции выступил министр торговли Индии г-н П. Мукхерджи.

1. РЕШЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОСЬБ О ВКЛЮЧЕНИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПУНКТОВ В ПОВЕСТКУ ДНЯ

В начале заседания 12 апреля на рассмотрение участников Конференции было представлено семь просьб о включении дополнительных пунктов в повестку дня. В ходе заседания делегации Ирака и Германии сняли свои просьбы. Было объявлено, что делегации Египта и Сирийской

Арабской Республики объединили свои отдельные просьбы под общим заголовком: "Роль парламентариев в полном осуществлении резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и положений четвертой Женевской конвенции от августа 1949 года, касающихся возвращения палестинцев, изгнанных Израилем", и что группы Италии и Соединенного Королевства поступили аналогичным образом, объединив свои просьбы под общим заголовком: "Необходимость безотлагательных действий в бывшей Югославии, особенно в том, что касается защиты меньшинств и недопущения дальнейшей гибели людей, с тем чтобы мирное сосуществование и уважение прав человека могли быть восстановлены для всех народов". Группа Исламской Республики Иран, которая также предложила включить дополнительный пункт, касающийся ситуации в бывшей Югославии, сообщила, что она присоединяется в совместному итало-британскому предложению.

Предложение египетской и сирийской групп было поставлено на голосование, и за него было подано 629 голосов против 265 при 336 воздержавшихся, то есть требуемое большинство в две трети голосов (подробно о голосовании см. приложение XIV).

Затем на голосование была поставлена просьба групп Италии и Соединенного Королевства, за которую было подано 982 голоса против 53 при 179 воздержавшихся (подробно о голосовании см. приложение XV). Получив не только требуемое большинство в две трети голосов, но и наибольшее число голосов "за", этот пункт был надлежащим образом включен в повестку дня в качестве пункта 7 (дополнительного) (см. пункт 2d ниже).

2. ПРЕНИЯ И РЕШЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ТЕМАТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ, ВКЛЮЧЕННЫМ В ЕЕ ПОВЕСТКУ ДНЯ

- а) Обеспечение транспарентности в поставках оружия через глобальный регистр вооружений, прежде всего как средство сдерживания роста масштабов применения насилия для достижения политических целей (пункт 3)

Конференция посвятила два пленарных заседания (утреннее и вечернее 13 апреля) обсуждению этого вопроса, полезным вкладом в которое явились меморандумы, представленные национальными группами из 10 стран (Венгрии, Венесуэлы, Египта, Зимбабве, Камеруна, Канады, Сенегала, Туниса, Франции, Швейцарии) и Андским парламентом. В распоряжении делегатов также имелся информационный документ, подготовленный Секретариатом Организации Объединенных Наций. После прений по этому вопросу, в которых приняли участие 86 ораторов, в Первый комитет для рассмотрения и подготовки доклада было направлено 20 проектов резолюций, представленных национальными группами и Андским парламентом (см. раздел F).

На заключительном пленарном заседании (вечером 17 апреля) участники Конференции заслушали доклад Первого комитета, представленный г-жой Андерсон (Канада), и без голосования утвердили текст резолюции (текст резолюции см. приложение XVI). Позднее делегация Сирии объявила, что она не участвовала в принятии решения по этой резолюции, поскольку в ней не затрагиваются вопросы производства и накопления запасов ядерного оружия, а также права стран на импорт оружия, необходимого для их обороны.

- б) Осуществление политики в области образования и культуры, направленной на содействие росту уважения к демократическим ценностям (пункт 4)

Конференция посвятила обсуждению этого вопроса три пленарных заседания (утреннее и вечернее 14 апреля и утреннее 15 апреля). Национальные группы из 13 стран (Венгрии, Венесуэлы, Египта, Зимбабве, Камеруна, Канады, Кот-д'Ивуара, Нидерландов, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Туниса, Уганды и Франции), а также Андский парламент

представили меморандумы; кроме того, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) представила информационный документ по этому вопросу.

На заключительном этапе прений, в которых принял участие 81 оратор, в том числе представители ЮНИСЕФ и ЮНЕСКО, было принято решение о передаче Четвертому комитету 13 проектов резолюций, представленных национальными группами (см. раздел F).

На заключительном пленарном заседании (вечером 17 апреля) участники Конференции заслушали доклад Четвертого комитета, представленный г-жой Э. Пикок (Соединенное Королевство), и приняли без голосования проект резолюции, подготовленный этим Комитетом (текст резолюции см. приложение XVII).

c) Общие прения по вопросу о политическом, экономическом и социальном положении в мире

Участники Конференции посвятили три заседания общим прениям по вопросу о политическом, экономическом и социальном положении в мире (вечернее 15 апреля, утреннее и вечернее 16 апреля), на которых выступили 99 ораторов.

d) Необходимость безотлагательных действий в бывшей Югославии, особенно в том, что касается защиты меньшинств и недопущения дальнейшей гибели людей, с тем чтобы мирное сосуществование и уважение прав человека могли быть восстановлены для всех народов (пункт 7, дополнительный)

Участники Конференции постановили включить этот дополнительный пункт в повестку дня Конференции и передали его Первому комитету (см. раздел F), установив в качестве срока для представления проектов резолюций 14 ч. 00 м. 13 апреля.

На заключительном пленарном заседании, состоявшемся 17 апреля, участники Конференции заслушали доклад Первого комитета, представленный г-ном Х. Маккерди (Канада). Затем делегации Замбии и Иордании высказали замечания по существу обсуждавшегося вопроса, соответственно по всему проекту резолюции, принятому Первым комитетом, и пункту 2 постановляющей части. После этого выступил представитель делегации Союзной Республики Югославии, который заявил, что, хотя его делегация считает проект резолюции в целом приемлемым, она не может согласиться с формулировкой пункта 1 постановляющей части. После этого участники Конференции без голосования приняли проект резолюции в его первоначальной редакции (текст резолюции см. приложение XVIII). После принятия резолюции делегация Швеции выразила надежду на скорейшее направление предусмотренной в пункте 18 постановляющей части специальной миссии МС на самом высоком уровне.

3. ВЫБОРЫ В ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

По предложению Межпарламентского совета (см. также раздел D.2b) участники Конференции путем аккламации избрали в состав Комитета на срок до сентября 1993 года вместо г-на И. Тавернье, который больше не является членом парламента, г-на А. Фоссе (Франция) и на срок до сентября 1995 года вместо г-на М. Дарусмана, который также сложил с себя функции члена парламента, г-жу Т. Дорсойо (Индонезия).

F. ЗАСЕДАНИЯ КОМИТЕТОВ КОНФЕРЕНЦИИ

Первый комитет

(Комитет по политическим вопросам, международной безопасности и разоружению)

Первый комитет заседал 13, 14 и 16 апреля под председательством своего заместителя председателя г-на Дж. Десаи (Индия).

1. Первый рассмотренный вопрос: Необходимость безотлагательных действий в бывшей Югославии, особенно в том, что касается защиты меньшинств и недопущения дальнейшей гибели людей, с тем чтобы мирное сосуществование и уважение прав человека могли быть восстановлены для всех народов.

Этот вопрос, включенный в повестку дня 89-й Конференции в качестве дополнительного пункта (см. раздел E.1), был передан на рассмотрение Первому комитету в соответствии с правилом 15.2 правил проведения Конференции.

a) Документы, представленные на рассмотрение Комитету:

- пять проектов резолюций, представленных группами Ирана (Исламская Республика), Италии, Соединенного Королевства, Турции и совещанием парламентариев-женщин;
- поправки к проекту резолюции итальянской группы, представленные группой Египта.

b) Рассмотрение вопроса: Комитет провел прения по данному вопросу на утреннем заседании 13 апреля, на котором выступило 20 ораторов. Затем он учредил редакционный комитет в составе представителей групп следующих девяти стран: Австралии, Египта, Индии, Ирана (Исламской Республики), Италии, Канады, Соединенного Королевства, Турции, и Франции. Этот Комитет собрался вечером того же дня, чтобы начать свою работу. На вечернем заседании г-жа Н. Нептулла (Индия) была назначена председателем, а г-н Х. Маккерди (Канада) - докладчиком.

На следующий день (14 апреля) Комитет продолжил свою работу, приняв за рабочую основу проект резолюции, представленный группой Соединенного Королевства. После пятичасовых прений он без голосования принял проект резолюции, который, однако, утром 15 апреля был пересмотрен и доработан. Когда текст этого проекта утром 16 апреля был вынесен на пленарное заседание Первого комитета, делегация Союзной Республики Югославии предложила по поправке к пятому пункту преамбулы и пункту 1 постановляющей части, которые были отклонены. Затем делегация Швейцарии выступила с предложением придать более обязательный характер формулировке пункта 17 постановляющей части, заменив слово "призывает" словом "требует". Поправка была принята. Затем Комитет принял проект резолюции в целом с внесенными в него поправками 25 голосами против 1, при этом никто не воздержался, и назначил г-на Х. Маккерди (Канада) докладчиком на 89-й Конференции.

2. Второй рассмотренный вопрос: Обеспечение транспарентности в поставках оружия через глобальный регистр вооружений, прежде всего как средство сдерживания роста масштабов применения насилия для достижения политических целей.

a) Документы, представленные на рассмотрение Комитету:

- двадцать проектов резолюций, представленных национальными группами Аргентины, Венесуэлы, Германии, Египта, Зимбабве, Индонезии, Ирландии, Италии, Камеруны,

Канады, Кении, Кипра, Молдовы, Сенегала, Соединенного Королевства, стран Северной Европы, Филиппин, Франции и Швейцарии, а также Андским парламентом;

- одна поправка, представленная национальной группой Польши к проекту резолюции стран Северной Европы.

б) Рассмотрение вопроса: На своем заседании, состоявшемся утром 14 апреля, Комитет учредил редакционный комитет в составе представителей национальных групп следующих стран: Дании, Германии, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Италии, Канады, Кении, Суринама, Филиппин и Швейцарии. Г-н Смит (Дания) и г-жа Андерсон (Канада) были назначены соответственно председателем и докладчиком редакционного комитета, который заседал в течение более четырех часов вечером 14 и 15 апреля.

Редакционный комитет принял за рабочую основу проект резолюции канадской группы, но также на регулярной основе использовал в своей работе другие представленные тексты, особенно тексты, подготовленные делегациями Египта и стран Северной Европы, и в меньшей степени тексты, подготовленные Венесуэлой, Германией, Соединенным Королевством и Швейцарией. Комитет также принял устную поправку, внесенную представителем Индии, и в связи с формулировкой последнего пункта постановляющей части (в конечном итоге ставшим пунктом 13) заслушал мнение генерального секретаря МС о последствиях его принятия для Союза. В итоге сведенный воедино текст был утвержден единогласно.

На своем четвертом заседании, состоявшемся во второй половине дня 16 апреля, Комитет в полном составе рассмотрел результаты работы редакционной группы и утвердил два новых пункта (пункт 14 преамбулы и пункт 9 постановляющей части), отклонив ряд других поправок. Проект резолюции был принят в целом 29 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Комитет утвердил назначение г-жи Андерсон (Канада) докладчиком на 89-й Конференции.

3. Выборы должностных лиц Комитета

На своем заключительном заседании 16 апреля Комитет путем аккламации избрал г-на М.А. Мартинеса (Испания) своим председателем на срок до следующей очередной сессии. Затем также путем аккламации он переизбрал г-на Дж. Десаи (Индия) и избрал г-жу Х. Мегахед (Египет) заместителями председателя.

Четвертый комитет

(Комитет по вопросам образования, науки, культуры и окружающей среды)

Четвертый комитет заседал 15 и 17 апреля под председательством г-на Дж. Караруддина (Пакистан).

1. Рассмотренный вопрос: Осуществление политики в области образования и культуры, направленной на содействие росту уважения к демократическим ценностям

а) Документы, представленные на рассмотрение Комитету:

- тринадцать проектов резолюций, представленных национальными группами из следующих стран: Венесуэлы, Германии, Египта, Зимбабве, Индонезии, Камеруна,

Канады, Сенегала, Соединенного Королевства, Туниса, Филиппин и Франции, а также Андским парламентом;

- один информационный документ, представленный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО);

б) рассмотрение вопроса: На своем заседании 15 апреля Комитет учредил редакционный комитет в составе представителей 10 следующих стран: Венесуэлы, Египта, Зимбабве, Индии, Индонезии, Исландии, Нидерландов, Туниса, Соединенного Королевства и Франции. Этот комитет, который провел на следующий день утреннее и вечернее заседания, избрал председателем г-на Т.А. Исмаила (Египет) и докладчиком г-жу Э. Пикок (Соединенное Королевство).

Редакционный комитет принял за рабочую основу проект резолюции Соединенного Королевства, но также использовал в своей работе и другие проекты. Затем он без голосования принял сведенный воедино текст, на выработку которого у него ушло шесть часов.

На своем заседании 17 апреля Комитет без голосования принял весь проект резолюции, представленный редакционным комитетом. Он избрал г-жу Э. Пикок (Соединенное Королевство) докладчиком на 89-й Конференции.

2. Выборы должностных лиц Комитета:

В конце своего заседания 17 апреля Комитет путем аккламации переизбрал г-на Дж. Караруддина (Пакистан) и г-на С. Перейру (Уругвай) соответственно председателем и заместителем председателя и избрал г-жу А. Лаустен (Дания) заместителем председателя.

Г. КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ПАРЛАМЕНТАРИЕВ

Комитет провел свою 61-ю сессию в Дели 11-15 апреля 1993 года. В работе сессии, проходившей под председательством г-на Солари Иригойена (Аргентина), принимали участие г-н И. Агбойибо (Того), г-н Н. Анастасиадес (Кипр), г-н Р.С. Роко (Филиппины) и г-жа Дж. Мейер (Швейцария), являющиеся членами Комитета по должности.

Комитет провел шесть заседаний при закрытых дверях, на которых он рассмотрел положение 130 парламентариев или бывших парламентариев в 14 странах всех регионов мира. Воспользовавшись присутствием в Дели делегаций ряда таких стран, Комитет в соответствии со своей обычной практикой провел семь заслушаний при закрытых дверях.

После тщательного изучения представленных ему заявлений и информации Комитет постановил представить Совету доклад и рекомендации по делам 105 парламентариев или бывших парламентариев из восьми стран: Болгарии, Гаити, Гондураса, Индонезии, Колумбии, Мьянмы, Того и Турции. Он счел возможным рекомендовать закрыть дело одного парламентария из Турции.

В субботу, 17 апреля 1993 года, г-н Солари Иригойен, внося на рассмотрение Совету доклад Комитета, дал характеристику мероприятиям и рабочим методам Комитета. Он призвал национальные группы активизировать свою деятельность в поддержку резолюций Совета в защиту прав человека.

На своем последнем заседании 15 апреля 1993 года члены Комитета были проинформированы об организационных мероприятиях, осуществленных в последнее время в рамках

подготовки к проведению межпарламентского симпозиума на тему "Парламент: защитник прав человека" (Будапешт, 19-22 мая 1993 года). Они подчеркнули важность принятия всех возможных мер с целью обеспечить максимальное участие в симпозиуме.

Н. КОМИТЕТ ПОДДЕРЖКИ ДИАЛОГА СЕВЕР-ЮГ

Комитет поддержки диалога Север-Юг по проблемам задолженности стран третьего мира заседал 11 апреля 1993 года. В заседании, проходившем под председательством д-ра Д. Соу (Сенегал), приняли участие представители шести национальных групп (Венесуэлы, Египта, Индии, Канады, России и Франции).

Комитет рассмотрел вопросы, связанные с организацией межпарламентской конференции по взаимоотношениям Север-Юг, которую предложила провести в своей стране национальная группа Канады, и постановил рекомендовать Межпарламентскому совету провести конференцию под названием "Диалог Север-Юг в интересах всеобщего процветания", как и первоначально планировалось, в Оттаве 18-22 октября 1993 года. Комитет рассмотрел возможную тематику прений и организацию работы, а также сроки проведения конференции и сформулировал соответствующие предложения (см. приложение XI), которые были представлены Межпарламентскому совету для утверждения.

Комитет поручил трем своим членам (из Венесуэлы, Сенегала и Франции) принять участие в заседании подготовительного комитета конференции в Оттаве в течение недели с 12 по 17 июля 1993 года. Наконец, он назначил докладчиком Комитета на заседании Межпарламентского совета 17 апреля 1993 года г-на Т.А. Исмаила (Египет).

Г. СОВЕЩАНИЕ ПАРЛАМЕНТАРИЕВ-ЖЕНЩИН

В воскресенье, 11 апреля 1993 года, в гостинице "Ашок" в Дели 65 парламентариев-женщин провели совещание под председательством заместителя спикера Раджья сабха г-жи Наджмы Акбарали Хептуллы. В совещании приняли участие представители следующих 48 стран: Бангладеш, Бенина, Боливии, Буркина-Фасо, Венесуэлы, Вьетнама, Габона, Германии, Дании, Египта, Зимбабве, Индии, Индонезии, Ирака, Испании, Италии, Кабо-Верде, Камеруна, Канады, Китая, Кубы, Либерии, Ливана, Литвы, Молдовы, Намибии, Непала, Норвегии, Пакистана, Польши, Португалии, Российской Федерации, Сенегала, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Судана, Суринама, Таиланда, Того, Туниса, Турции, Уганды, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Швейцарии, Швеции и Эфиопии. Представители Организации Объединенных Наций участвовали в совещании в качестве наблюдателей.

Впервые за все время с момента учреждения механизма совещаний парламентариев-женщин на торжественной церемонии его открытия присутствовали следующие известные выдающиеся личности принимающей страны: вице-президент Индийского Союза Его Превосходительство К.Р. Нараянан, спикер Лок сабха Шри Шиврадж В. Патил, государственный министр финансов, государственный министр по делам парламента д-р Аббар Ахмед и заместитель спикера Раджья сабха Шримати Наджма Акбарали Хептулла. На трибуну совещания (в порядке очередности своих выступлений) поднимались г-жа Хептулла, г-жа Л. Фишер (председатель Координационного комитета парламентариев-женщин), председатель Межпарламентского совета сэр Майкл Маршалл, спикер Лок сабха и вице-президент Индийского Союза.

На открытии совещания г-жа Андерсон (Канада) выступила с докладом Координационного комитета, который заседал в Стокгольме в сентябре 1992 года и в Дели за час до открытия совещания. Комитет вновь собрался в пятницу, 16 апреля, чтобы подвести итоги совещания и подготовить мероприятия на будущее.

Участницы постановили отложить до своего совещания в Канберре в сентябре 1993 года принятие поправок к документу, озаглавленному "Цели, роль и функционирование механизма совещаний парламентариев-женщин", в котором, в частности, уточняются функции Координационного комитета и процедуры избрания его членов (полное его обновление запланировано на апрель 1994 года).

Затем они всесторонне обсудили различные аспекты подготовки плана действий МС по устранению существующего на сегодня неравенства в политическом участии мужчин и женщин в политической жизни (см. раздел D.11). Они обменялись мнениями по вопросам участия в IV Всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в Пекине в 1995 году. Эти вопросы были более обстоятельно обсуждены в четверг, 15 апреля, на информационном заседании, в котором приняли активное участие представитель Китая, страны - организатора проведения Конференции, а также представители Отдела Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин и ЮНИФЕМ.

По инициативе делегации Германии, а также по рекомендации Координационного комитета участницы единогласно утвердили декларацию, осуждающую изнасилование женщин в Боснии и Герцеговине, которое было использовано в качестве средства войны. После того, как на 89-й Конференции в понедельник, 12 апреля, было принято решение о включении в ее повестку дня дополнительного пункта, касающегося ситуации в бывшей Югославии, они обсудили формулировку этой декларации и представили ее в виде проекта резолюции, полный текст которой впоследствии был воспроизведен в качестве заключительной резолюции Конференции (текст резолюции см. приложение XVIII).

Приняв далее к сведению тот факт, что Комиссия Организации Объединенных Наций по положению женщин недавно, в марте 1993 года, окончательно доработала текст проекта международной декларации о ликвидации насилия против женщин, участницы выступили со следующим заявлением в ее поддержку:

"Парламентарии-женщины, собравшиеся в Дели (Индия) 11 апреля 1993 года в связи с проведением 89-й Межпарламентской конференции, поддержали проект декларации о ликвидации насилия против женщин, принятый на Конференции по положению женщин в марте 1993 года. Они обратились к Генеральной Ассамблее с просьбой без промедления принять его и согласились с тем, что они будут добиваться необходимой поддержки со стороны своих правительств с этой целью. Они настоятельно призвали национальные правительства и национальные парламенты отразить основные положения декларации, когда она будет окончательно принята Организацией Объединенных Наций, в своем национальном законодательстве".

Участницы заслушали также выступление координатора Организации Объединенных Наций по Международному году семьи (1994 год), провозглашенному Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. Они постановили рекомендовать Совету включить в его повестку дня дополнительный пункт, что позволило бы ему принять в этой связи проект резолюции, утвержденный ими по инициативе представителя Туниса и по рекомендации Координационного комитета (см. раздел D.13 и приложение VIII).

Они заслушали выступление того же должностного лица Организации Объединенных Наций по вопросу здоровья и благополучия пожилых и рекомендовали руководящим органам Союза включить этот вопрос в повестку дня 90-й Межпарламентской конференции в Канберре. Это предложение было утверждено Советом на его заседании, состоявшемся 17 апреля.

Наконец, участницы затронули вопрос о должностях в Союзе, подлежащих замещению в ходе делейской Конференции и выступили в поддержку кандидатуры г-жи Х. Мегахед (Египет) для избрания на должность заместителя председателя Первого комитета. Впоследствии г-жа Мегахед была избрана на эту должность (см. раздел F).

Парламентарии-женщины проведут свое следующее совещание в Канберре в воскресенье, 12 сентября 1993 года. До его открытия соберется Координационный комитет совещания парламентариев-женщин, который обсудит различные практические меры, призванные облегчить работу совещания.

Д. СОВЕЩАНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ СТОРОН - УЧАСТНИЦ ПРОЦЕССА КБСС

Второе совещание представителей сторон - участниц процесса КБСС состоялось 14 апреля под председательством г-на М.Х. Халиля (Тунис), избранного путем аккламации на эту должность по предложению испанской делегации. Первое такое совещание в рамках Конференции по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье (Малага, июнь 1992 года) было проведено в Стокгольме в сентябре 1992 года. На нем Совет призвал стороны - участницы процесса проводить совещания на каждой из двух ежегодных уставных конференций Союза для оценки ситуации в том, что касается создания межправительственного механизма для КБСС, оказания содействия конструктивным инициативам и анализа собранной генеральным секретарем Союза информации о последующих действиях и контактах в свете положений заключительного документа Малагской конференции.

На рассмотрение участникам был представлен документ, содержащий препровожденную тремя основными участниками процесса КБСС (группами Кипра, Мальты и Турции) и двумя ассоциированными участниками (Парламентской ассамблеей Совета Европы и Арабским межпарламентским союзом) информацию о мерах по выполнению решений Малагской конференции; этот документ был дополнен устной информацией генерального секретаря о деятельности секретариата и выступлением председателя, в котором он сообщил также о мероприятиях, проведенных в последнее время Тунисом в этой области.

После обмена мнениями, в котором приняли участие многие делегации, по предложению г-на М.А. Мартинеса (Испания) участники согласились с тем, чтобы Союз, опираясь на накопленный в рамках КБСС опыт, проводил совещания по линии КБСС на трехгодичной основе. Они постановили учредить рабочую группу в составе представителей Испании, Мальты, Сирийской Арабской Республики, Словении, Туниса и Франции, возложив на нее задачу подготовки второй КБСС в 1995 году. Предполагается, что члены этой группы и генеральный секретарь будут консультироваться друг с другом и что они встретятся в Канберре, чтобы доложить о проделанной работе на следующем совещании представителей сторон - участниц процесса КБСС; соответствующие рекомендации будут представлены Межпарламентскому совету в надлежащие сроки.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ГОЛОСОВАНИЕ ПО ПРОЕКТУ РЕЗОЛЮЦИИ О ПОЛОЖЕНИИ ГРУППЫ АЛЖИРА,
ПРЕДСТАВЛЕННОМУ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ КОМИТЕТОМРезультаты голосования

Голосовали за 106

Голосовали против 17

Воздержались 34

Страна	За	Против	Воздер- жались	Страна	За	Против	Воздер- жались	Страна	За	Против	Воздер- жались
Ангола	1	-	-	Венгрия	1	-	-	Пакистан	2	-	-
Аргентина	2	-	-	Исландия	-	-	2	Папуа Новая Гвинея	отсутствовала		
Австралия	2	-	-	Индия	2	-	-	Филиппины	-	-	2
Австрия	-	-	2	Индонезия	2	-	-	Польша	-	-	1
Азербайджан	2	-	-	Иран (Исламская Республика)	-	2	-	Португалия	2	-	-
Бангладеш	отсутствовала			Ирак	1	-	-	Республика Корея	-	-	2
Бельгия	-	2	-	Ирландия	1	-	-	Румыния	2	-	-
Бенин	1	-	-	Израиль	-	2	-	Российская Федерация	-	-	2
Боливия	1	-	-	Италия	2	-	-	Сенегал	отсутствовала		
Ботсвана	-	-	2	Япония	2	-	-	Словацкая Республика	-	-	2
Бразилия	2	-	-	Иордания	2	-	-	Словения	1	-	-
Болгария	2	-	-	Казахстан	2	-	-	Испания	2	-	-
Буркина-Фасо	2	-	-	Кения	1	-	-	Шри-Ланка	отсутствовала		
Камерун	2	-	-	Кувейт	отсутствовала			Судан	-	-	2
Канада	-	2	-	Лаосская Народно- Демократическая Республика	2	-	-	Суринам	отсутствовала		
Кабо-Верде	отсутствовала			Ливан	2	-	-	Швеция	-	2	-

Страна	За	Против	Воздер- жались	Страна	За	Против	Воздер- жались	Страна	За	Против	Воздер- жались
Чили	2	-	-	Либерия	2	-	-	Швейцария	-	2	-
Китай	2	-	-	Литва	1	-	-	Сирийская Арабская Республика	2	-	-
Кот-Д'Ивуар	1	-	-	Люксембург	2	-	-	Таиланд	2	-	-
Куба	2	-	-	Малави	отсутствовала			Того	-	1	-
Кипр	2	-	-	Малайзия	отсутствовала			Тунис	2	-	-
Чешская Республика	-	-	1	Мальта	2	-	-	Турция	2	-	-
Корейская Народно- Демократическая Республика	2	-	-	Маршалловы Острова	-	-	2	Объединенные Арабские Эмираты	2	-	-
Дания	-	-	2	Мексика	отсутствовала			Соединенное Королевство	2	-	-
Эвадор	отсутствовала			Молдова	1	-	-	Объединенная Республика Танзания	2	-	-
Египет	2	-	-	Монголия	2	-	-	Соединенные Штаты Америки	1	-	-
Эстония	-	-	2	Мозамбик	2	-	-	Уругвай	2	-	-
Эфиопия	-	-	2	Намибия	-	-	2	Узбекистан	2	-	-
Финляндия	-	2	-	Непал	2	-	-	Венесуэла	2	-	-
Франция	2	-	-	Нидерланды	2	-	-	Вьетнам	2	-	-
Габон	-	-	1	Новая Зеландия	-	2	-	Югославия	-	-	2
Германия	-	-	2	Никарагуа	2	-	-	Замбия	отсутствовала		
Греция	2	-	-	Норвегия	-	-	1	Зимбабве	2	-	-

Н.Б. В настоящий список не включены некоторые делегации, участвовавшие в работе Конференции без права голоса в силу положений статьи 5.2 устава.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

СОСТАВ СОЮЗА ПО СОСТОЯНИЮ НА 17 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА

Члены (124)

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Молдова, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словацкая Республика, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Ассоциированные члены

Андский парламент, Латиноамериканский парламент и Парламентская ассамблея Совета Европы.

ПОЛИТИКА МС И ЕГО УЧАСТИЕ В ИЗБИРАТЕЛЬНЫХ ПРОЦЕССАХ

Резолюция, принятая единогласно Межпарламентским советом на его 152-й сессии (Дели, 17 апреля 1993 года)

Межпарламентский совет,

рассмотрев на своей 152-й сессии (Дели, 12-17 апреля 1993 года) вопрос о политике Межпарламентского союза и его участии в избирательных процессах,

принимая к сведению рекомендации Исполнительного комитета по этому вопросу,

1. выражает удовлетворение ростом сотрудничества между Союзом и Организацией Объединенных Наций, и в частности ее Группой содействия проведению выборов, в области содействия проведению выборов;
2. вновь подтверждает, что Союз должен неизменно стремиться к обеспечению своего присутствия на национальных выборах и референдумах, организацию, контроль или проверку которых осуществляет Организация Объединенных Наций;
3. постановляет в осуществление этой политики приложить все усилия для направления миссий наблюдателей на предстоящие выборы в Камбодже, Сальвадоре и Мозамбике, в организацию которых значительный вклад вносит Организация Объединенных Наций;
4. отмечает, что на рассмотрение Совету представлено отдельное предложение о направлении в Камбоджу миссии наблюдателей за проведением выборов;
5. просит Генерального секретаря предусмотреть в бюджете на 1994 год покрытие по крайней мере части расходов, связанных с финансированием миссий наблюдателей в Сальвадоре и Мозамбике;
6. постановляет добиваться внебюджетных взносов для финансирования миссий наблюдателей за проведением выборов и учредить для этого специальный целевой фонд;
7. настоятельно призывает национальные группы и парламенты оказывать поддержку национальным избирательным процессам, в том числе путем обеспечения содействия в проведении выборов и участия в миссиях наблюдателей за проведением выборов;
8. призывает национальные группы, которые еще не сделали этого, представить кандидатуры лиц, имеющих опыт работы в этих областях, для включения в состав миссий наблюдателей за проведением выборов или оказания содействия в проведении выборов;
9. предлагает Генеральному секретарю укрепить программу окончательных исследований и нормотворческой деятельности Союза, имеющих отношение к избирательным процессам, и в этой связи просит его шире развивать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и последовать и оказать поддержку инициативе по созданию независимого международного института по вопросам проведения выборов, с которой выступило правительство Швеции;
10. приветствует планы Секретариата провести исследование по вопросу о свободных и справедливых выборах в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций;

11. призывает национальные группы оказать полную поддержку программе технического сотрудничества Союза.

МИССИЯ МС ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА ПРОВЕДЕНИЕМ ВЫБОРОВ В КАМБОДЖЕ

Решение, принятое Межпарламентским советом на его 152-й сессии
(Дели, 17 апреля 1993 года)

МС направит миссию для наблюдения за выборами в Камбодже, которые будут проведены с 23 по 28 мая 1993 года. Перед миссией будет поставлена задача обеспечить свое присутствие в Юго-Восточной Камбодже, в расположенных вокруг столицы Пномпень провинциях, а также в северо-западных провинциях Баттамбанг и Сиамреап.

Круг полномочий

Миссия наблюдателей за проведением выборов будет аккредитована при Временном органе Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК). Она будет наблюдать за всеми соответствующими аспектами организации и проведения выборов, по завершении которых она доложит свои замечания и выводы относительно того, были ли проведены выборы в соответствии с избирательным законом Организации Объединенных Наций для Камбоджи (1992 год). В своей работе миссия будет руководствоваться положениями ЮНТАК о проведении выборов в части, касающейся наблюдателей за проведением выборов (1993 год), будет неизменно следовать положениям избирательного закона и не будет вмешиваться ни в какие избирательные процессы.

Численность и состав миссии

Миссия МС по наблюдению за проведением выборов будет состоять из пяти-шести членов парламента. В нее войдут представители национальных групп Индии и Соединенного Королевства числом до двух членов от каждой; о своей готовности назначить двух членов сообщила и группа Австралии.

Продолжительность функционирования миссии

Миссия будет функционировать с 19 мая по 4 июня, осуществляя наблюдение за ходом выборов и подсчетом голосов.

Финансирование миссии

Поскольку в бюджете покрытие расходов, связанных с направлением в Камбоджу миссии наблюдателей за проведением выборов, не предусматривается, три вышеуказанные национальные группы будут финансировать расходы, связанные с международным проездом их соответствующих членов и выплатой им суточных в течение всего времени их пребывания в Камбодже. Расходы на наземный транспорт, переводческие и секретариатские услуги будут покрываться из нынешнего бюджета МС.

Отчетность

Миссия подготовит письменный отчет с изложением своих замечаний и выводов. Этот отчет будет представлен на 153-й сессии Межпарламентского совета для информации его членов.

ПРИЛОЖЕНИЕ v

ИТОГИ МЕЖПАРЛАМЕНТСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

(г. Бразилиа, 23–27 ноября 1992 года)

Резолюция, принятая без голосования Межпарламентским советом
на его 152-й сессии (Дели, 17 апреля 1993 года)

Межпарламентский совет,

принимая к сведению итоги Межпарламентской конференции по окружающей среде и развитию, состоявшейся 23–27 ноября 1992 года в г. Бразилиа по предложению Национального конгресса и Межпарламентской группы Бразилии,

1. выражает глубокую признательность Национальному конгрессу и Межпарламентской группе Бразилии за теплый прием, оказанный участникам Конференции, и за обеспечение им отличных условий для работы;
2. выражает также признательность участникам и экспертам за их усилия по обеспечению того, чтобы работа Конференции проходила в конструктивной атмосфере и приводила к позитивным результатам;
3. одобряет Бразильский план действий, а также мнения и рекомендации в отношении результатов ЮНСЕД, которые составляют итоговый документ, принятый консенсусом на заключительном этапе Конференции;
4. отмечает, что на Конференции вновь были подтверждены принципы, которые должны регулировать устойчивое развитие и которые изложены в Яундской декларации, и было рекомендовано, чтобы правительства приняли имеющую обязательную силу хартию, содержащую эти принципы;
5. с особым интересом отмечает внимание, которое было уделено на Конференции:
 - необходимости того, чтобы отношения между странами и народами основывались на принципах солидарности и равенства в целях содействия устойчивому развитию;
 - необходимости принятия междисциплинарного подхода, позволяющего учитывать экологические вопросы и социально-экономические соображения в процессе принятия решений;
 - необходимости широкого участия населения на всех уровнях процесса принятия решений в целях обеспечения эффективности такого подхода;
6. приветствует меры, уже принятые Организацией Объединенных Наций с целью придать своей деятельности в области устойчивого развития более эффективный и последовательный характер, и гарантировать непрерывность процесса ЮНСЕД, в частности путем учреждения Комиссии по устойчивому развитию;
7. предлагает национальным группам рассмотреть средства осуществления рекомендаций, в частности тех, которые содержатся в пунктах 7–11 Бразильского плана действий, и информировать

секретариат МС о мерах, принятых с этой целью в их соответствующих странах, который, в свою очередь, проинформирует о них руководящие органы и Комитет по окружающей среде;

8. просит Комитет по окружающей среде:

- сформулировать предложения относительно будущей деятельности Союза в областях окружающей среды и развития с учетом, в частности, рекомендаций, содержащихся в пункте 15 Бразильского плана действий;
- следить за деятельностью, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в других областях, охваченных во второй части итогового документа ("Оценка результатов Рио"), и определить общие направления сотрудничества между Союзом и Комиссией по устойчивому развитию.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА ПОЛОЖЕНИЕМ НА КИПРЕ

с внесенными в него поправками, утвержденный Межпарламентским советом на его 152-й сессии (Дели, 17 апреля 1993 года)

1. Комитет по наблюдению за ситуацией на Кипре провел свою четвертую сессию в Дели во вторник, 13 апреля 1993 года. В работе сессии приняли участие следующие лица: председатель Комитета д-р М. Кларк (Соединенное Королевство), члены Комитета г-н Х. Кемпайнен (Финляндия) и г-жа Х. Мегахед (Египет), а также г-н Д.М. Конолли (Австралия), замещавший своего соотечественника г-на С. Холдинга, который не смог присутствовать на сессии, и г-н Ж. Бомель (Франция) и г-н М. Феррис (Ирландия), замещавшие своих соотечественников, соответственно г-на Ж.-П. Лапэра, бывшего заместителя председателя Комитета, и г-на Ж. Таннея, которые больше не являются парламентариями.

2. Члены Комитета согласились с предложением председателя разрешить участвовать в сессии Комитета в качестве наблюдателя главе делегации Канады на Межпарламентской конференции в Дели.

3. На рассмотрение Комитету была представлена i) информация о ходе переговоров, ведущихся со времени его сентябрьской сессии 1992 года в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (доклад Генерального секретаря – документ S/24830; резолюция, принятая Советом Безопасности 25 ноября 1992 года – документ S/RES/789; записка Председателя Совета Безопасности от 26 марта 1993 года – документ S/25478; пресс-релиз Организации Объединенных Наций, озаглавленный "Генеральный секретарь встречается с лидерами двух общин на Кипре", от 30 марта 1993 года), а также ii) письмо председателя парламента и национальной группы Кипра от 7 апреля 1993 года по вопросу о целесообразности продолжения Комитетом его работы.

4. Комитет заслушал сообщения следующих представителей двух кипрских общин (в порядке очередности их выступлений):

i) представителей КИПРСКО-ГРЕЧЕСКОЙ ОБЩИНЫ: г-на Н. Анастасиадеса и г-на Филиппу, членов палаты представителей Кипра;

ii) представителя КИПРСКО-ТУРЕЦКОЙ ОБЩИНЫ: г-на З.М. Некатигила.

5. Направленное Комитетом НАЦИОНАЛЬНОЙ ГРУППЕ ТУРЦИИ приглашение участвовать в заседании было отклонено.

6. Во ходе заслушания – включавшего в себя предварительную презентацию главы делегации Кипра на Межпарламентской конференции в Дели, после которой члены Комитета задали двум представителям конкретные вопросы и получили на них ответы, – речь главным образом шла:

i) о резолюции 789 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 25 ноября 1992 года;

ii) о сохраняющемся присутствии турецких войск на кипрской территории и о требовании кипрско-греческой общины вывести эти войска с острова в соответствии с

положениями многочисленных резолюций, принятых Организацией Объединенных Наций и Европейским парламентом;

- iii) об изменениях в демографической структуре Кипра. В этой связи заслушание предоставило возможность рассмотреть следующие вопросы:
 - расселение на севере острова примерно 65 000 человек из Турции и перспективы и пути урегулирования этого вопроса, включая его гуманитарные аспекты;
 - эмиграция, начиная с 1974 года, прежде всего в Соединенное Королевство, Австралию и Соединенные Штаты Америки, примерно 25 000 киприотов-турок;
- iv) о ходе переговоров, ведущихся под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, которые были приостановлены в конце марта и должны возобновиться 24 мая 1993 года, а также о том, что назначенное недавно избранным президентом республики г-ном Клиридисом правительство согласилось с комплексом идей, разработанным Генеральным секретарем в качестве руководящих принципов в поиске решения кипрской проблемы;
- v) о частях комплекса идей, с которыми согласился г-н Клиридис, и о частях, с которыми согласился г-н Денкташ. В этой связи заслушание предоставило возможность уделить более непосредственное внимание вопросу о правовом определении планируемой федерации и сослаться на согласие правительства Клиридиса с расширением числа государств-гарантов;
- vi) о выдвинутых правительством Клиридиса предложениях по организации встреч между представителями политических партий обеих частей Кипра и санкционированию свободного передвижения через "зеленую линию". О предложении правительства передать Фамагуста под управление Организации Объединенных Наций;
- vii) о поиске путей мирного урегулирования кипрской проблемы.

7. В ходе заслушания представителя кипрско-турецкой общины - включавшего в себя предварительную презентацию этого представителя, после которой члены Комитета задали ему конкретные вопросы и получили на них ответы, - речь главным образом шла:

- i) о резолюции 789 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 25 ноября 1992 года;
- ii) о позициях, занимаемых недавно избранным президентом Клиридисом и его предшественником в вопросе о комплексе идей, разработанном Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Об опасениях кипрско-турецкой общины в этой связи;
- iii) о прямых контактах между г-ном Клиридисом и г-ном Денкташем, состоявшихся после перерыва в переговорах, ведущихся под руководством Генерального секретаря в Нью-Йорке: представитель киприотов-турок провел параллель с межобщинными переговорами между предшественником г-на Клиридиса г-ном Василиу и г-ном Денкташем, которые первоначально тоже проводились в форме прямых контактов, сменившихся затем на не прямые;

- iv) о приоритетном значении, которое кипрско-турецкая община придает следующим трем аспектам:
- вопросы безопасности. В этой связи представитель киприотов-турок вновь заявил, что, по мнению всех политических партий на севере острова, сохранение турецких вооруженных сил на острове является своего рода гарантией и что, как только будет найдено решение кипрской проблемы, появится возможность вывести войска с территории Кипра, за исключением тех, которые предусмотрены в рамках соглашения, и что договор о гарантиях должен быть обновлен;
 - вопросы равенства между двумя общинами и "второстепенности";
 - территориальные вопросы. Представитель киприотов-турок подчеркнул приверженность его общины принципу двухзональной федерации. В этой связи заслушание предоставило возможность уделить более непосредственное внимание понятию "двухзональности" и правовому определению предполагаемой федерации - или конфедерации;
- v) о кризисе доверия между двумя общинами и о практических средствах установления доверия. Представитель киприотов-турок вновь заявил, что любое решение кипрской проблемы должно носить цельный и комплексный характер;
- vi) об изменениях в демографической структуре Кипра. Заслушание предоставило возможность рассмотреть следующие аспекты:
- расселение на севере острова примерно 24 000 человек из Турции и киприотов-турок, вернувшихся из-за границы, согласно оценкам, проведенным в докладе Куко, представленном Парламентской ассамблее Совета Европы, и перспективы и пути урегулирования этого вопроса, включая его гуманитарные аспекты. Представитель киприотов-турок разъяснил, что прибытие турецких поселенцев обусловлено необходимостью устранения существующего с 1974 года дефицита рабочей силы, вызванного эмиграцией киприотов;
 - иммиграция в части острова, находящейся под управлением киприотов-греков;
- vii) поиск путей эффективного решения кипрской проблемы и проведение отдельного референдума по такому решению в каждой части острова.

8. Комитет планирует провести V СЕССИЮ В СЕНТЯБРЕ 1993 ГОДА В КАНБЕРРЕ, поэтому он обратился к генеральному секретарю Союза с просьбой принять необходимые меры к тому, чтобы получить письменные представления и заслушать в этой связи не только представителей двух киприотских общин, но и представителей трех государств-гарантов: Турции, Греции и Соединенного Королевства.

9. В свете имевшейся у него информации и итогов проведенного им заслушания Комитет вновь подтвердил, что считает необходимым организовать поездку на места. Поэтому он постановил рекомендовать Межпарламентскому совету ассигновать необходимые средства для финансирования такой миссии в 1993 году. В этой связи он напомнил, что на Стокгольмской конференции генеральный секретарь оценил РАСХОДЫ МИССИИ В 55 000 ШВЕЙЦАРСКИХ ФРАНКОВ 1/.

10. Согласно рекомендациям, представленным Комитетом Совету в Стокгольме, НАПРАВЛЕНИЕ МИССИИ МОЖНО БЫЛО БЫ ОСУЩЕСТВИТЬ НА СЛЕДУЮЩИХ УСЛОВИЯХ:

- i) в состав делегации можно было бы включить до шести членов Комитета;
- ii) ограничить пребывание миссии четырьмя днями, из которых три дня можно было бы посвятить поездкам и переговорам, а четвертый – составлению доклада, который можно было бы подготовить в нейтральном месте, например в штаб-квартире представителя Организации Объединенных Наций;
- iii) направить миссию до проведения канберрской конференции в сроки, которые должны быть взаимно согласованы, как только будет принято решение о ее финансировании;
- iv) включить в программу пребывания делегации на Кипре проведение встреч с лидерами двух кипрских общин и представителями всех политических партий; предусмотреть также проведение встреч с представителями Организации Объединенных Наций на Кипре;
- v) целесообразно, чтобы до поездки генеральный секретарь МС проинформировал Комитет о ходе переговоров, ведущихся с 24 мая 1993 года в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и, кроме того, запросил письменные представления у представителей двух кипрских общин, а также обратился с аналогичной просьбой к трем государствам-гарантам: Турции, Греции и Соединенному Королевству.

17 апреля 1993 года после представления доклада Комитета Межпарламентскому совету было зачитано поступившее в этот день письмо председателя турецкой национальной группы на имя генерального секретаря следующего содержания:

"(...)

В статье 5 "Доклада Комитета по наблюдению за положением на Кипре" говорится, что наша национальная группа отклонила приглашение участвовать в заседании Комитета.

1/ Межпарламентский совет принял к сведению тот факт, что на его заседаниях 15 апреля 1993 года Исполнительный комитет просил генерального секретаря предусмотреть выделение необходимых средств для финансирования предлагаемого посещения Кипра в предложениях по программе и бюджету на 1994 год, которые он должен представить руководящим органам МС в Канберре.

Г-н Генеральный секретарь, мы отклонили приглашение по причинам, которые мы уже изложили ранее, поэтому я не буду еще раз останавливаться на них.

Мы хотели бы просто заявить, что Турция по-прежнему активно поддерживает миссию добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Мы выступаем за долговременное решение на Кипре. Это решение должно быть справедливым, реалистичным и работающим. В соответствии с решениями Совета Безопасности Организации

/...

Объединенных Наций вопрос об урегулировании должен быть свободно обсужден на переговорах между двумя сторонами.

Как Вам известно, лидеры двух общин встретились 30 марта в Нью-Йорке, чтобы обсудить вопрос о сроках и подготовке следующего раунда переговоров. В ходе этой встречи они согласились возобновить прямые переговоры 24 мая.

Мы не будем отвечать на необоснованные заявления, сделанные одной из сторон в ходе нынешней Конференции. Мы расцениваем такие заявления как неконструктивные и не способствующие мирному процессу.

Я хотел бы просить Вас зачитать это письмо после представления доклада Комитета и распространить его вместе с докладом.

(...)"

ДОКЛАД О РАБОТЕ КОМИТЕТА ПО БЛИЖНЕВОСТОЧНЫМ ВОПРОСАМ

с внесенными в него поправками, утвержденный Межпарламентским советом на его 152-й сессии (Дели, 17 апреля 1993 года)

ВВЕДЕНИЕ

На своей 151-й сессии (Стокгольм, сентябрь 1992 года) Межпарламентский совет постановил, что Комитет по ближневосточным вопросам соберется в Дели в связи с проведением 89-й Межпарламентской конференции и представит доклад 152-й сессии Совета.

Комитет заседал 14 апреля 1993 года в Дели под председательством д-ра Д. Соу (Сенегал). На заседании присутствовали г-н М. Абдалла (Египет), г-н Н.С. Макомбе (Зимбабве) и г-н М.А. Мартинес (Испания). Г-н А. Галанос (Кипр) не смог прибыть на Конференцию, а г-н И. Тавернье (Франция) сложил с себя полномочия члена парламента. Члены Комитета рекомендовали Совету продолжать формировать состав Комитета на основе принципа *ad personam*; они рекомендовали Совету назначить другого члена французской группы вместо г-на Тавернье.

МНЕНИЯ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА

Члены Комитета высказали точку зрения о том, что на нынешней стадии мирного процесса как никогда остро ощущается необходимость заслушать арабскую и израильскую национальные группы для того, чтобы составить свое собственное мнение и довести его до сведения Совета. На организованном с этой целью заседании Комитета, в котором группы участвовали отдельно друг от друга, Председатель обратился к ним со словами приветствия и предложил им высказать свою позицию относительно нынешнего этапа текущего мирного процесса.

Выступая от имени арабских групп, г-н Абдулла (Палестина) подтвердил важность и актуальность работы Комитета, а также заявил о поддержке арабских групп его деятельности и мирного процесса в целом. Он выразил сожаление по поводу нарушений прав человека на оккупированных территориях, подчеркнув важность неукоснительного соблюдения Женевских конвенций. Г-н Абдулла выразил мнение, что продолжающееся заселение израильянами оккупированных территорий является основным препятствием на пути к миру. Он вновь подтвердил, что процесс мирных переговоров, начало которому было положено на Мадридской конференции, остается единственным путем справедливого урегулирования конфликта между Израилем и его соседями. Поэтому необходимо делать все, чтобы этот процесс продолжался.

Г-н Абдулла сказал, что со времени последней сессии Комитета в Стокгольме на пути к миру возник ряд препятствий: депортация палестинцев, на которую отреагировал Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, однако его решения не были приняты во внимание Израилем (он задался вопросом, как в таких обстоятельствах можно было рассчитывать на то, что последний выполнит резолюцию 242 Совета Безопасности); блокирование оккупированных палестинских территорий, что вызвало экономические, социальные и гуманитарные трудности; предоставление израильским поселенцам права иметь оружие. Эти и другие препятствия тормозят мирный процесс. Он выразил надежду на то, что Комитет рекомендует, чтобы Израиль отказался от таких действий, выполнил резолюции Совета Безопасности

Организации Объединенных Наций и пошел по пути установления мира, к которому так стремятся все народы этого региона. Поддержав точку зрения г-на Абдуллы, г-н Салах (Иордания) в своем выступлении затронул вопрос о весьма ценном вкладе и моральном влиянии деятельности Комитета, а выступивший после него г-н Исмаил (Египет) подчеркнул безотлагательную необходимость положить конец оккупации Израилем ливанской территории и важность предотвращения заселения израильтянами Голанских высот.

Выступая от имени израильской группы, г-н Маца заявил, что нынешняя встреча премьер-министра Израиля и президента Египта Мубарака является хорошей вестью в том, что касается прогресса мирного процесса. Аналогичную цель преследуют и активные переговоры, которые ведутся с Соединенными Штатами, палестинцами и другими, с тем чтобы создать условия для возобновления мирных переговоров в Вашингтоне, О.К., на следующей неделе. Правительство Израиля предпринимает энергичные усилия для изыскания решения, касающегося палестинцев, и проведения переговоров с Сирией по вопросу о Голанских высотах.

Однако г-н Маца также заявил, что, к сожалению, со времени последней осенней сессии Комитета, на пути мирного процесса возникли некоторые препятствия. Главным из них является резкий рост терроризма со стороны арабских экстремистов, что привело к депортации и в результате чего только за последний месяц погибло 15 израильтян. Г-н Коэн, поддержав г-на Маца, в своем выступлении подчеркнул важное значение, которое Израиль придает тому, чтобы все народы региона жили вместе в мире, а также борьбе с фундаментализмом, ставшим основным препятствием на пути текущего мирного процесса. Он выразил мнение, что будь-то в Египте, Соединенных Штатах или любой другой стране повсеместно терроризм является злейшим врагом мира и демократии. Его страна готова продолжать вести дела со всеми ответственными лидерами соседних стран в целях содействия делу мира на Ближнем Востоке.

ВЫВОДЫ КОМИТЕТА

Заслушав мнения арабской и израильской групп, члены Комитета выразили глубокое удовлетворение прогрессом, достигнутым за прошедшие годы в том, что касается готовности обеих сторон обменяться своими мнениями в целях дальнейшего продвижения по пути установления мира в регионе, признавая друг друга в качестве партнеров. Они убеждены в том, что, несмотря на достигнутый прогресс, а, возможно, в связи с достигнутым прогрессом, крайне важно избегать разногласий по несущественным и второстепенным вопросам, с тем чтобы начатый более полутора лет тому назад мирный процесс мог привести к конкретным результатам.

С учетом этого члены Комитета решительно выступили за соблюдение резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, а также за то, чтобы обе стороны сделали все возможное для продвижения мирного процесса, вступив в переговоры и полностью участвуя в них. Они также убеждены в том, что не только организаторы мирной конференции, но и международное сообщество в целом должны приложить все усилия к тому, чтобы поддержать, поощрить и облегчить начавшиеся переговоры, которые в ближайшее время должны возобновиться.

Члены Комитета выразили удовлетворение решением Израиля отменить закон, запрещающий гражданам вступать в контакты с ООП. Они выразили мнение, что необходимо сделать еще один решительный шаг в направлении признания реальности того, что ООП является законным участником переговоров. Терроризм должен быть решительно осужден, и необходимо принять на всех уровнях энергичные меры по его предупреждению и ликвидации. Они выразили мнение, что срыв мирных усилий послужил бы толчком к росту религиозного экстремизма с обеих сторон и

представлял бы угрозу для всех. Поэтому установление мира на Ближнем Востоке пошло бы на пользу не только этому региону, но и международному сообществу в целом.

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

ОКАЗАНИЕ СОДЕЙСТВИЯ В ПРОВЕДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА СЕМЬИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Резолюция, принятая без голосования Межпарламентским советом
на его 152-й сессии (Дели, 17 апреля 1993 года)

Межпарламентский совет,

с удовлетворением принимая к сведению провозглашение Генеральной Ассамблеей
Организации Объединенных Наций 1994 года Международным годом семьи,

сознавая, что семья является естественной и основной групповой ячейкой общества и имеет
право на защиту со стороны общества и государства,

напоминая о том, что в основных международных документах по вопросам прав человека и
социальной политики, а также в соответствующих глобальных планах и программах действий
содержатся призывы предоставить семье максимально широкую защиту и помощь,

будучи убежден в том, что равенство полов, равноправное участие женщин в труде и
совместная ответственность родителей являются важнейшими элементами современной политики в
области семьи,

учитывая, что семья является наиболее полным отражением на низовом уровне сильных и
слабых сторон социальной среды и условий развития в сфере социального обеспечения и в качестве
таковой предлагает уникальный всеобъемлющий и синтезирующий подход к решению социальных
вопросов,

сознавая также, что в разных социальных, культурных и политических системах существуют
различные концепции семьи,

1. поддерживает глобальную подготовку к проведению Международного года семьи в
соответствии с принципами и целями, утвержденными Генеральной Ассамблеей Организации
Объединенных Наций;

2. обращается ко всем членам Межпарламентского союза с призывом поощрять
деятельность по определению надлежащих административных функций и ресурсов для обеспечения
активной подготовки к Международному году семьи и его проведения на национальном и местном
уровнях;

3. призывает членов Межпарламентского союза принять и поддержать меры по разработке
и кодификации закона о семье в своих соответствующих странах в рамках твердой,
ориентированной на семью политики, прямо или косвенно отвечающей интересам базовой ячейки
общества;

4. предлагает членам Межпарламентского союза надлежащим образом принять участие в подготовке и праздновании Международного года семьи;

5. настоятельно призывает правительства уделить первостепенное внимание подготовке и проведению во всем мире Международного года семьи, ибо семья имеет основополагающее значение для благосостояния отдельного человека и общества в целом.

ПОВЕСТКА ДНЯ
90-Й МЕЖПАРЛАМЕНТСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

(Канберра, 13-18 сентября 1993 года)

1. Выборы Председателя и заместителей Председателя 90-й Конференции
2. Рассмотрение возможных просьб о включении дополнительных пунктов в повестку дня Конференции
3. Соблюдение норм международного гуманитарного права и поддержка гуманитарной деятельности в вооруженных конфликтах
4. Здоровье и благополучие пожилых людей
5. Общие прения по вопросу о политическом, экономическом и социальном положении в мире
6. Поправка к статье 4.2 Устава

Предложение Исполнительного комитета

7. Выборы Исполнительного комитета

Конференция должна будет избрать двух членов Исполнительного комитета для замены г-на В. Гоцева (Болгария) и г-на А. Фоссэ (Франция), мандаты которых истекают на 90-й Конференции

ПРИЛОЖЕНИЕ X

ПЕРЕЧЕНЬ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ И ДРУГИХ ОРГАНОВ, ПРИГЛАШЕННЫХ
ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ В РАБОТЕ 90-Й КОНФЕРЕНЦИИ В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

- A. Организация Объединенных Наций
Международная организация труда (МОТ)
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)
Международный банк реконструкции и развития (МБРР)
Международный валютный фонд (МВФ)
Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР)
Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ)
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)
- B. Совет Европы
Лига арабских государств
Организация американских государств (ОАГ)
Организация африканского единства (ОАЕ)
Латиноамериканская экономическая система (ЛАЭС)
Международная организация по проблемам миграции (МОМ)
Парламентская ассамблея СБСЕ
Европейский парламент
Амазонский парламент
Азиатско-тихоокеанский союз парламентариев
Парламентская ассоциация Британского содружества наций (ПАС)
Международная ассамблея франкоязычных парламентариев
Арабский межпарламентский союз
Союз африканских парламентов (САП)
Межпарламентская организация АСЕАН (МОА)
Парламентская ассоциация по европейско-арабскому сотрудничеству (ПАЕАС)
Ассоциация европейских парламентариев по Африке (южная часть) (АВЕПА)
Ассамблея Западноевропейского союза (ЗЕС)
Северный совет
Консультативный совет Союза арабского Магриба
Межпарламентский союз против антисемитизма
- C. Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций (ВФАСООН)
Международный комитет Красного Креста (МККК)
Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца
Организация "Международная амнистия"
- D. Палестина

ПРИЛОЖЕНИЕ XI

ОРГАНИЗАЦИЯ МЕЖПАРЛАМЕНТСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ "ДИАЛОГ
СЕВЕР-ЮГ В ИНТЕРЕСАХ ВСЕОБЩЕГО ПРОЦВЕТАНИЯ"

Условия, утвержденные Межпарламентским советом на его
152-й сессии (Дели, 17 апреля 1993 года)

I. НАЗВАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

Межпарламентская конференция "Диалог Север-Юг в интересах всеобщего процветания"

II. МЕСТО И СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ

Оттава (Канада), 18-22 октября 1993 года

III. ТЕМЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Комитет по поддержке рекомендовал обсудить на Конференции нижеследующие темы, имея в виду, что предварительная повестка дня будет выработана Подготовительным комитетом и предложена для утверждения Конференцией:

Общее представление темы Конференции: новый контекст отношений
Север-Юг

- изменения в мировой экономике: быстрый технологический прогресс, глобализация систем производства и распределения, снижение роли государства, появление новых торгующих стран и экономических блоков, концепция устойчивого развития и т.д.

Торговля и развитие

- доступ к рынкам в развивающихся и развитых странах: тарифные и нетарифные барьеры на пути торговли; протекционизм; иностранные инвестиции; передача технологий; интеллектуальная собственность
- международная торговля сырьевыми товарами: меры по стабилизации цен; компенсационное финансирование; углубление переработки и диверсификация сырьевых товаров

Финансовые ресурсы и вопрос о задолженности

- изменение характера проблемы задолженности: преобладание официальной задолженности; роль многосторонних финансовых учреждений
- официальная помощь на цели развития: методы и механизмы придания нового динамизма потокам помощи
- возможности реорганизации многосторонних финансовых учреждений: МВФ, Всемирного банка, региональных банков развития

- прямые иностранные инвестиции

Управление мировой экономикой

Необходимость обеспечения большей справедливости, более широкого участия и большей транспарентности; социальные аспекты развития; роль Группы 7 и Группы 15; завершение Уругвайского раунда и возможное появление многосторонней торговой организации; роль парламентариев и т.д.

IV. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И РАСПИСАНИЕ

Учитывая накопленный опыт организации специализированных межпарламентских конференций, Комитет по поддержке рекомендовал провести Конференцию в течение пяти дней и рассмотреть все пункты повестки дня на пленарных заседаниях.

Комитет рекомендовал далее осуществить общее представление темы Конференции в рамках группы специалистов с участием ряда приглашенных докладчиков из числа известных деятелей.

В целях создания условий для проведения подлинной дискуссии среди участников и с учетом сложившейся практики проведения специализированных заседаний Союза каждый из последующих пунктов будет вноситься на рассмотрение представляющими различные географические регионы экспертами, обладающими особенно большими познаниями в соответствующих областях. Эксперты подготовят основные выступления по каждому пункту, тексты которых будут разосланы всем участникам до проведения Конференции.

Конференция назначит из числа участников редакционный комитет. Предварительный проект заключительного документа, разработанный подготовительным комитетом, будет служить основой для его работы. Представление документов редакционному комитету делегатами не предусматривается.

Документы, подготовленные экспертами, и заключительный документ Конференции будут ее единственными официальными документами. Некоторые публикации и резолюции Союза или Организации Объединенных Наций также могут составлять основную документацию, предоставляемую в распоряжение участников.

Программа работы Конференции, таким образом, могла бы быть следующей:

Суббота, 16 октября	15 ч. 00 м.	Заседание подготовительного комитета
Понедельник, 18 октября	10 ч. 00 м. 11 ч. 30 м. - 13 ч. 00 м.	Церемония открытия Первая сессия (процедурные вопросы и общее представление темы группой приглашенных докладчиков)
	15 ч. 00 м.	Продолжение обсуждения в рамках группы Начало прений по пунктам 1, 2 и 3
Вторник, 19 октября	9 ч. 30 м. и 14 ч. 30 м.	Продолжение прений по пунктам 1, 2 и 3

Среда, 20 октября	9 ч. 30 м. и 14 ч. 30 м.	Продолжение прений по пунктам 1, 2 и 3
	18 ч. 30 м.	Заседание подготовительного комитета
Четверг, 21 октября	9 ч. 30 м. и 14 ч. 30 м.	Заседание редакционного комитета
Пятница, 22 октября	10 ч. 30 м.	Обсуждение и принятие заключительного документа Заккрытие Конференции

V. УЧАСТИЕ

- Члены парламентов, назначенные национальными группами МС, и ассоциированные члены (каждая делегация может иметь в своем составе до четырех парламентариев);
- приглашенные докладчики и эксперты;
- представители международных организаций и межпарламентских учреждений, приглашенные в качестве наблюдателей (список будет составлен подготовительным комитетом).

VI. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Комитет по поддержке рекомендовал, чтобы подготовительный комитет, что является обычной практикой, работал под председательством представителя принимающей группы (Канады) и состоял из трех членов, назначаемых Комитетом по поддержке (Франция, Сенегал, Венесуэла), экспертов и представителей секретариата МС.

Подготовительный комитет соберется в Оттаве, где в течение недели с 12 по 17 июля 1993 года он проведет свои заседания в целях завершения работы над общими положениями, касающимися проведения Конференции, ее повесткой дня и списком наблюдателей. Затем он проведет свое заседание накануне Конференции, с тем чтобы составить наброски заключительного документа, которые будут представлены участникам сразу же после начала работы Конференции. Наконец, он соберется в конце прений, чтобы обсудить эти наброски с учетом прений до того, как они будут представлены редакционному комитету.

VII. ЯЗЫКИ

Заключительный документ Конференции будет выпущен на английском и французском языках. Будет организован перевод прений на английский, французский, испанский и арабский языки. Если делегации выразят желание использовать другие языки, то для этих целей можно будет выделить до четырех дополнительных каналов трансляции устного перевода.

БУДУЩИЕ ЗАСЕДАНИЯ

Межпарламентский симпозиум "Парламент, защитник прав человека"	БУДАПЕШТ (Венгрия) 19-22 мая 1993 года
Сессия Комитета по окружающей среде	ЖЕНЕВА (штаб-квартира МС) июнь/июль 1993 года
Сессия Комитета по правам человека парламентариев (закрытое заседание)	ЖЕНЕВА (штаб-квартира МС) 5-8 июля 1993 года
Заседание подготовительного комитета Межпарламентской конференции по диалогу Север-Юг в интересах всеобщего процветания	ОТТАВА (Канада) два дня в течение недели с 12 по 16 июля 1993 года
90-я Межпарламентская конференция	КАНБЕРРА (Австралия) 13-18 сентября 1993 года
- Исполнительный комитет (215-я сессия)	10, 11 и 16 сентября
- Паритетная рабочая группа	11 сентября
- Совещание парламентариев-женщин	12 сентября
- Межпарламентский совет (153-я сессия)	13 и 18 сентября
- Комитет по правам человека парламентариев (63-я сессия) (закрытое заседание)	12-16 сентября
- Комитет по ближневосточным вопросам	
- Комитет по положению на Кипре	
- Совещание представителей в КБСС	15 сентября
Совещание парламентариев, прибывших на Генеральную Ассамблею ООН	НЬЮ-ЙОРК (Соединенные Штаты Америки) 14 октября 1993 года
Межпарламентская конференция "Диалог Север-Юг в интересах всеобщего процветания"	ОТТАВА (Канада) 18-22 октября 1993 года
Информационный семинар, посвященный работе Союза	ЖЕНЕВА (штаб-квартира МС) ноябрь 1993 года
Сессия Консультативного комитета экспертов	ЖЕНЕВА (штаб-квартира МС) декабрь 1993 года

Как известно, Совет принял предложение некоторых национальных групп принять будущие уставные конференции: Франция (91-я Конференция, 21-26 марта 1994 года), Дания (92-я Конференция, 12-17 сентября 1994 года) и Испания (93-я Конференция, 27 марта-1 апреля 1995 года).

Группы Республики Кореи и Румынии выразили заинтересованность в принятии будущих уставных конференций.

В Дели Совет принял к сведению предложение японской группы принять в Токио в июне или июле 1994 года Межпарламентскую научно-техническую конференцию для азиатско-тихоокеанского региона. Он отметил также, что в стадии рассмотрения находятся планы проведения Союзом в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 30 августа-1 сентября 1995 года специальной сессии, посвященной 50-й годовщине Организации Объединенных Наций.

ПОПРАВКА К ПРАВИЛУ 5.8 ФИНАНСОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ СОЮЗА

Утверждена Межпарламентским советом на его 152-й сессии
(Дели, 17 апреля 1993 года)

Правило 5

(...)

8. Недавно вступившие или вновь вступившие национальные группы, которые становятся членами в течение первой половины года, должны внести взнос за весь год; национальные группы, вступившие или вновь вступившие во второй половине года, должны выплатить сумму, равную половине суммы их взноса.

ПРИЛОЖЕНИЕ XIV

РОЛЬ ПАРЛАМЕНТАРИЕВ В ПОЛНОМ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ РЕЗОЛЮЦИЙ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН И ПОЛОЖЕНИЙ ЧЕТВЕРТОЙ ЖЕНЕВСКОЙ КОНВЕНЦИИ ОТ АВГУСТА 1949 ГОДА, КАСАЮЩИХСЯ ВОЗВРАЩЕНИЯ ПАЛЕСТИНЦЕВ, ИЗГНАННЫХ ИЗРАИЛЕМ

Голосование просьбы о включении этого дополнительного пункта в повестку дня Конференции

Результаты голосования

Голосовали за	629
Голосовали против	265
Воздержались	336
Общее число проголосовавших за и против	894
Большинство в две трети голосов	596

Страна	За	Против	Воздержались	Страна	За	Против	Воздержались	Страна	За	Против	Воздержались
Алжир	14	-	-	Исландия	3	3	4	Польша	8	-	7
Ангола	10	-	-	Индия	23	-	-	Португалия	отсутствовала		
Аргентина	-	-	15	Индонезия	21	-	-	Республика Корея	-	-	16
Австралия	-	-	10	Иран (Исламская Республика)	10	-	7	Румыния	14	-	-
Австрия	-	-	12	Ирак	13	-	-	Российская Федерация	10	-	10
Азербайджан	8	4	-	Ирландия	11	-	-	Сенегал	отсутствовала		
Бангладеш	19	-	-	Израиль	-	12	-	Словацкая Республика	-	-	12
Бельгия	2	10	-	Италия	-	17	-	Словения	-	10	-
Бенин	11	-	-	Япония	-	-	20	Испания	-	15	-
Боливия	отсутствовала			Иордания	11	-	-	Шри-Ланка	13	-	-
Ботсвана	11	-	-	Казахстан	13	-	-	Судан	14	-	-
Бразилия	5	-	16	Кения	отсутствовала			Суринам	10	-	-
Болгария	-	-	12	Кувейт	11	-	-	Швеция	-	-	12

Страна	За	Против	Воздер- жались	Страна	За	Против	Воздер- жались	Страна	За	Против	Воздер- жались
Буркина-Фасо	8	2	2	Лаосская Народно- Демократическая Республика	11	-	-	Швейцария	-	12	-
Камерун	-	-	13	Ливан	11	-	-	Сирийская Арабская Республика	13	-	-
Канада	-	14	-	Либерия	отсутствовала			Таиланд	отсутствовала		
Кабо-Верде	5	-	5	Литва	-	10	-	Того	11	-	-
Чили	5	8	-	Люксембург	-	10	-	Тунис	12	-	-
Китай	23	-	-	Малави	-	-	12	Турция	-	10	7
Кот-д'Ивуар	10	-	-	Малайзия	13	-	-	Объединенные Арабские Эмираты	10	-	-
Куба	13	-	-	Мальта	10	-	-	Соединенное Королевство	-	17	-
Кипр	6	-	4	Маршалловы Острова	-	10	-	Объединенная Республика Танзания	14	-	-
Чешская Республика	-	13	-	Мексика	-	-	12	Соединенные Штаты Америки	-	20	-
Корейская Народно- Демократическая Республика	13	-	-	Молдова	2	-	9	Уругвай	-	-	11
Дания	-	-	10	Монголия	10	-	-	Узбекистан	-	8	6
Эквадор	отсутствовала			Мозамбик	13	-	-	Венесуэла	-	-	13
Египет	17	-	-	Намибия	11	-	-	Вьетнам	18	-	-
Эстония	-	-	11	Непал	6	7	-	Югославия	13	-	-
Эфиопия	16	-	-	Нидерланды	-	13	-	Замбия	-	-	12
Финляндия	-	-	12	Новая Зеландия	-	11	-	Зимбабве	12	-	-
Франция	-	-	17	Никарагуа	-	-	11				
Габон	11	-	-	Норвегия	-	11	-				
Германия	-	18	-	Пакистан	20	-	-				
Страна	За	Против	Воздер- жались	Страна	За	Против	Воздер- жались	Страна	За	Против	Воздер- жались

Греция	10	-	3	Папуа-Новая Гвинея	10	-	-				
Венгрия	7	-	6	Филиппины	отсутствовала						

Н.В. В настоящий список не включены некоторые делегации, участвовавшие в работе Конференции без права голоса в силу положений статьи 5.2 устава.

ПРИЛОЖЕНИЕ XV

НЕОБХОДИМОСТЬ БЕЗОТЛАГАТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ В БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ, ОСОБЕННО
 В ТОМ, ЧТО КАСАЕТСЯ ЗАЩИТЫ МЕНЬШИНСТВ И НЕДОПУЩЕНИЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ
 ГИБЕЛИ ЛЮДЕЙ, С ТЕМ ЧТОБЫ МИРНОЕ СОСУЩЕСТВОВАНИЕ И УВАЖЕНИЕ
 ПРАВ ЧЕЛОВЕКА МОГЛИ БЫТЬ ВОССТАНОВЛЕНЫ ДЛЯ ВСЕХ НАРОДОВ

Голосование просьбы о включении этого дополнительного
 пункта в повестку дня Конференции

Результаты голосования

Голосовали за	982
Голосовали против	53
Воздержались	179
Общее число проголосовавших за и против	1035
Большинство в две трети голосов	690

Страна	За	Против	Воздер- жались	Страна	За	Против	Воздер- жались	Страна	За	Против	Воздер- жались
Алжир	отсутствовала			Греция	-	-	13	Норвегия	11	-	-
Ангола	отсутствовала			Венгрия	13	-	-	Пакистан	20	-	-
Аргентина	15	-	-	Исландия	10	-	-	Папуа-Новая Гвинея	10	-	-
Австралия	13	-	-	Индия	23	-	-	Филиппины	18	-	-
Австрия	12	-	-	Индонезия	21	-	-	Польша	15	-	-
Азербайджан	12	-	-	Иран (Исламская Республика)	7	-	10	Португалия	отсутствовала		
Бангладеш	19	-	-	Ирак	отсутствовала			Республика Корея	16	-	-
Бельгия	12	-	-	Ирландия	10	1	-	Румыния	8	4	2
Бенин	11	-	-	Израиль	12	-	-	Российская Федерация	20	-	-
Боливия	отсутствовала			Италия	17	-	-	Сенегал	отсутствовала		
Ботсвана	11	-	-	Япония	20	-	-	Словацкая Республика	8	-	4
Бразилия	21	-	-	Иордания	-	11	-	Словения	10	-	-
Болгария	12	-	-	Казахстан	13	-	-	Испания	15	-	-

Страна	За	Против	Воздер- жались	Страна	За	Против	Воздер- жались	Страна	За	Против	Воздер- жались
Буркина-Фасо	12	-	-	Кения	отсутствовала			Шри-Ланка	13	-	-
Камерун	13	-	-	Кувейт	11	-	-	Судан	14	-	-
Канада	14	-	-	Лаосская Народно- Демократическая Республика	11	-	-	Суринам	10	-	-
Кабо-Верде	-	-	10	Ливан	-	-	11	Швеция	12	-	-
Чили	10	-	3	Либерия	отсутствовала			Швейцария	12	-	-
Китай	23	-	-	Литва	10	-	-	Сирийская Арабская Республика	-	-	13
Кот-д'Ивуар	-	-	10	Люксембург	10	-	-	Таиланд	отсутствовала		
Куба	-	-	13	Малави	12	-	-	Того	6	5	-
Кипр	4	-	6	Малайзия	13	-	-	Тунис	6	-	6
Чешская Республика	13	-	-	Мальта	5	5	-	Турция	17	-	-
Корейская Народно- Демократическая Республика	13	-	-	Маршалловы Острова	-	-	10	Объединенные Арабские Эмираты	10	-	-
Дания	10	-	-	Мексика	15	-	4	Соединенное Королевство	17	-	-
Эквадор	отсутствовала			Молдова	-	-	11	Объединенная Республика Танзания	14	-	-
Египет	-	-	17	Монголия	10	-	-	Соединенные Штаты Америки	20	-	-
Эстония	11	-	-	Мозамбик	-	-	13	Уругвай	11	-	-
Эфиопия	-	16	-	Намибия	7	-	4	Узбекистан	14	-	-
Финляндия	12	-	-	Непал	13	-	-	Венесуэла	13	-	-
Франция	17	-	-	Нидерланды	13	-	-	Вьетнам	18	-	-
Габон	-	11	-	Новая Зеландия	11	-	-	Югославия	-	-	13
Германия	18	-	-	Никарагуа	5	-	6	Замбия	12	-	-
								Зимбабве	12	-	-

Н.В. В настоящий список не включены некоторые делегации, участвовавшие в работе Конференции без права голоса в силу положений статьи 5.2 устава.

ПРИЛОЖЕНИЕ XVI

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ТРАНСПАРЕНТНОСТИ В ПОСТАВКАХ ОРУЖИЯ ЧЕРЕЗ ГЛОБАЛЬНЫЙ РЕГИСТР ВООРУЖЕНИЙ, ПРЕЖДЕ ВСЕГО КАК СРЕДСТВО СДЕРЖИВАНИЯ РОСТА МАСШТАБОВ ПРИМЕНЕНИЯ НАСИЛИЯ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ПОЛИТИЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ

Резолюция, принятая без голосования* 89-й Межпарламентской конференцией (Дели, 17 апреля 1993 года)

89-я Межпарламентская конференция,

считая:

- a) что основными характерными чертами складывающегося нового мирового порядка должны быть взаимопонимание и разрядка;
- b) что применение силы противоречит всеобщим моральным нормам и что оно несовместимо с поддержанием мира во всем мире;
- c) что создание механизма контроля за закупками вооружений требует проявления большой политической воли;
- d) что в обстановке братства и примирения возрастающая взаимозависимость между государствами может только усилиться,

сознавая, что чрезмерное наращивание вооружений является одной из причин дестабилизации и что оно, следовательно, создает угрозу региональному и международному миру и безопасности,

учитывая пагубные последствия незаконной торговли оружием, особенно с точки зрения внутренней безопасности стран и соблюдения прав человека,

соглашаясь с тем, что необходимо предотвратить распространение оружия массового уничтожения и, не допуская дискриминации, передачу новейших технологий военного назначения, которые могут сделать возможным изготовление странами такого оружия,

принимая во внимание разрушительные последствия чрезмерного наращивания вооружений для мирового социально-экономического развития и то позитивное значение, которое может иметь уменьшение закупок оружия для улучшения экономического положения и социального развития всех народов,

* Делегация Сирийской Арабской Республики заявила, что она не участвовала в принятии решения по данной резолюции.

отмечая, что посредством укрепления взаимного доверия большая открытость и транспарентность могли бы способствовать осознанию необоснованности убеждения, заключающегося в том, что существует постоянная необходимость в увеличении количества вооружений и в создании новых его видов,

полагая, что укрепление взаимного доверия между странами имело бы своим результатом ослабление напряженности и создание международной обстановки, более благоприятной для мира на региональном и международном уровнях,

с удовлетворением отмечая нынешний прогресс в создании обстановки, в которой могут быть найдены справедливые и прочные решения проблем военного характера, и отмечая далее, что необходимо в максимальной степени и без промедления воспользоваться этой возможностью,

учитывая в этой связи ту ключевую роль, которая отводится парламентариям в процессе принятия решений в своих странах, их влияние на своих сограждан и их стремление действовать в направлении установления международного порядка, в рамках которого военные цели каждой страны носили бы более открытый и транспарентный характер, в целях содействия достижению мира и безопасности на региональном и международном уровнях,

признавая неотъемлемое право всех стран на самооборону, индивидуальную или коллективную, в случае вооруженного нападения в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций и право стран обращаться за помощью и содействием к другим странам в целях обеспечения соблюдения этого принципа,

будучи глубоко обеспокоена незаконным оборотом оружия, который негативным образом сказывается на стабильности и косвенно связан с актами терроризма, оборотом наркотиков, организованной преступностью и деятельностью наемников в различных частях мира,

приветствуя:

- a) положения Конвенции ООН о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия от 10 апреля 1981 года;
- b) выводы и рекомендации Межпарламентской конференции по разоружению (Бонн, май 1990 года), которая, в частности, имела своей целью создать в рамках Организации Объединенных Наций регистр международных поставок оружия (пункт 22 выводов и рекомендаций Конференции);
- c) выводы Межпарламентской конференции по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье (Малага, июнь 1992 года), в которых подтверждается, что транспарентность и открытость в военной деятельности могут способствовать установлению доверия и укреплению безопасности и стабильности;
- d) резолюцию 46/36 L Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 9 декабря 1991 года ("Транспарентность в вооружениях"), в приложении к которой предусматривается учреждение начиная с 1 января 1992 года Регистра обычных вооружений;

сознавая, что повышение транспарентности в международных поставках оружия путем расширения сферы действия Регистра в значительной мере способствует установлению безопасности и доверия между государствами и уменьшению подозрительности и недопонимания, предотвращая тем самым вызываемые ими последствия,

будучи убеждена, что транспарентность в международных поставках оружия следует обеспечивать на основе принципа сохранения на том же уровне безопасности всех государств, ссылаясь на резолюцию 47/52 L Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 15 декабря 1992 года, в которой одобряются рекомендации, содержащиеся в докладе группы экспертов ООН по вопросу о функционировании и возможном дальнейшем развитии Регистра,

признавая необходимость того, чтобы каждое государство представляло для этого Регистра данные о своих поставках оружия, и обязанность каждого государства делать это,

1. призывает все государства осуществлять эффективный контроль над своим оружием и военной техникой, а также своим экспортом и импортом оружия в целях предотвращения его поставки сторонам, занимающимся незаконным оборотом оружия;

2. настоятельно призывает правительства создать, если они считают это полезным, свои собственные группы по проведению исследований, касающихся их национальной военной промышленности, изучению вопроса о методах и способах осуществления более эффективного контроля над своим экспортом оружия и выработке мер по повышению открытости и транспарентности своих поставок оружия;

3. просит все парламенты и правительства поддержать усилия по конверсии и разработать специальные программы переключения своей военной промышленности на производство гражданских товаров;

4. предлагает всем парламентам и правительствам обмениваться информацией о своей соответствующей политике, законодательстве и административных мерах, касающихся экспорта и импорта оружия, и обеспечивать координацию деятельности с компетентными органами Организации Объединенных Наций;

5. призывает правительства в полной мере сотрудничать в создании Регистра поставок оружия и представлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций годовые доклады о своем импорте и экспорте оружия, а также предоставлять информацию о своих военных запасах, закупках за счет отечественного производства и политике в этой области;

6. призывает парламентариев оказывать давление на свои соответствующие правительства в целях обеспечения их активного участия в ведении Регистра и содействовать принятию концепции открытости и транспарентности в области военной деятельности;

7. подчеркивает, что активное участие всех государств является необходимым предварительным условием как можно более эффективного функционирования Регистра и обеспечения максимальной транспарентности в поставках оружия;

8. считает, что представление данных для Регистра должно носить обязательный характер и что, соответственно, следует изучить возможность проведения инспекций ООН и предусмотреть некоторые виды санкций в случае непредставления данных или представления ложной информации;

9. подчеркивает важность нынешнего рассмотрения пункта о транспарентности в вооружениях, и, говоря более конкретно, вопросов, касающихся активного участия государств в Регистре и его эффективного функционирования, Конференцией Организации Объединенных Наций по разоружению в Женеве;

10. рекомендует парламентам и правительствам оказывать любое содействие, которое они сочтут целесообразным, Генеральному секретарю ООН в связи с работой группы технических

экспертов по выработке технических процедур, необходимых для эффективного функционирования Регистра;

11. призывает парламентариев всего мира активно следить за этими вопросами в целях поощрения – при условии соблюдения принципа универсальности и отказа от дискриминации, который должен лежать в основе Регистра – более углубленного обсуждения Регистра и возможностей расширения сферы его действия путем включения в него дополнительных категорий вооружений и техники, а также военных запасов и закупок за счет отечественного производства;

12. рекомендует всем сторонам, участвующим в обеспечении надлежащего функционирования Регистра, учитывать необходимость:

a) достижения договоренности о глобальной и всеми признаваемой концепции поставок оружия, подлежащих включению в Регистр;

b) обеспечения того, чтобы включение в Регистр аспектов, касающихся технологии и "ноу-хау", не повлекло за собой введения ограничений на свободу развивающихся стран приобретать высокую технологию;

c) установления универсальных, глобальных и недискриминационных критериев, обеспечивающих стандартизацию данных и информации;

d) изучения возможности включения в Регистр, наряду с экспортом и импортом, производства оружия, включая ядерные и радиоактивные материалы и их поставку;

e) включения в Регистр всех данных и информации об оружии, изъятом правительствами у террористических групп, торговцев наркотиками, организованных преступных банд, наемников и т.д., в целях содействия борьбе с незаконным оборотом оружия;

f) выработки мер проверки данных и информации, представляемых для Регистра государствами;

13. просит генерального секретаря Межпарламентского союза обеспечить получение у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций информации, касающейся изменений в области транспарентности поставок оружия, и сообщить о них национальным группам и призывает руководящие органы Союза изучить, в свете этого первого опыта, вопрос о целесообразности продолжения соответствующей деятельности.

ПРИЛОЖЕНИЕ XVII

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ И КУЛЬТУРЫ, НАПРАВЛЕННОЙ
НА СОДЕЙСТВИЕ РОСТУ УВАЖЕНИЯ К ДЕМОКРАТИЧЕСКИМ ЦЕННОСТЯМ

Резолюция, принятая без голосования 89-й Межпарламентской
конференцией (Дели, 17 апреля 1993 года)

89-я Межпарламентская конференция,

приветствуя прогресс, достигнутый во многих странах в деле установления демократии, и признавая, что демократия является той политической системой, при которой власть осуществляется гражданами, а правители на всех уровнях свободно и периодически избираются и являются лицами, подотчетными народу, и что каждой стране надлежит строить демократию с учетом своих исторических традиций, социальной и культурной самобытности и основополагающих идеалов,

подчеркивая, что необходимым условием устойчивого экономического и социального развития является имеющее широкую основу демократическое участие в политической, экономической и социальной системах, и ссылаясь на инициативы Организации Объединенных Наций и других международных организаций, касающиеся рассмотрения более широких вопросов социального прогресса и смягчения остроты проблемы нищеты,

вновь заявляя, что соблюдение прав человека является неотъемлемой частью и важнейшей основой развития людских ресурсов во всех странах,

будучи обеспокоена тем, что неравенство в обществе, обусловленное религией, расой, цветом кожи или полом человека, оказывает пагубное воздействие на демократическую жизнь и практику, и подтверждая право всех граждан на получение образования и профессиональной подготовки, позволяющих овладеть грамотой и включиться в экономически эффективную деятельность,

ссылаясь на декларации и резолюции международных и многосторонних организаций, подтверждающие демократические ценности и основные свободы, прежде всего Устав Организации Объединенных Наций, Всеобщую декларацию прав человека и Конвенцию о правах ребенка, а также резолюции 34/170 и 35/191 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающиеся права на образование, и резолюцию 41/187, провозглашающую период 1988-1997 годов Всемирным десятилетием развития культуры,

ссылаясь на Декларацию "Образование для всех" (1990 год), принятую на всемирной конференции, которая была организована ПРООН, ЮНИСЕФ, ЮНЕСКО и Всемирным банком, и принимая во внимание намерение ЮНЕСКО связывать воспитание в духе интернационализма с просвещением по вопросам прав человека, а также проведение в 1994 году организуемой ЮНЕСКО 44-й Международной конференции по вопросам образования,

сознавая, что образование является необходимым предварительным условием признания и дальнейшего развития демократических ценностей в рамках процесса, предполагающего участие всех граждан,

утверждая, что образование и грамотность обеспечивают возможность того, чтобы каждый человек пользовался личной свободой, и учитывая при этом историческое прошлое развивающихся стран и их социальные и экономические условия, в частности положение дел с финансированием их расходов на образование в целях снижения уровня неграмотности и отсева учащихся начальных школ, особенно в нынешней обстановке неравенства и несправедливости в международных экономических отношениях,

признавая, что культурное взаимодействие может внести важный вклад в укрепление международного взаимопонимания и сотрудничества,

1. обращает особое внимание на то, что обеспечение политической свободы, участия населения, уважения прав человека, справедливости и равенства является необходимым условием устойчивого экономического роста и развития;

2. подчеркивает роль в демократических обществах неправительственных организаций и других институтов, которые являются необходимым атрибутом плюралистического общества;

3. призывает все парламенты и правительства обеспечивать, чтобы граждане знали о своих демократических правах, своих обязанностях и о необходимости участия в демократическом процессе, и создавать им возможности для этого;

4. вновь заявляет, что доступ к информации является неременным компонентом демократического развития, и призывает страны обеспечивать осуществление неотъемлемого права всех людей – особенно девочек – на образование, с тем чтобы все граждане могли приобретать знания, развивать способности и получать квалификацию, которые необходимы им для устройства своей жизни и организации своей системы правления в условиях свободы;

5. призывает правительства обеспечивать в соответствии со статьей 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах всеобщий доступ к высококачественному начальному образованию, особенно девочек, и завершение этого образования, а также привлечение в этих целях финансовых и людских ресурсов, государственных, частных и добровольных;

6. обращается с призывом укреплять отношения партнерства в осуществлении программ в области образования и культуры между всеми организациями, институтами и группами общества, включая центральные и местные правительственные и неправительственные организации, частный сектор, профсоюзы, местные общины, религиозные группы, отдельные семьи и политические партии;

7. призывает все международные учреждения, занимающиеся вопросами развития, – многосторонние, двусторонние и неправительственные – поддерживать инициативы, направленные на обеспечение всеобщего начального образования и грамотности взрослых во всех странах;

8. подчеркивает необходимость осознания важности систем образования в условиях демократии, поскольку правительства служат народу, и способность народа создавать, сохранять и улучшать демократические правительства в значительной мере зависит от качества и эффективности систем образования;

9. подчеркивает необходимость привлечения средств массовой информации к осуществлению совместной инициативы в области образования;

10. считает, что учебные программы должны быть направлены на воспитание учащихся в духе приверженности принципам демократической жизни и ее основам; обеспечение знания ими

институтов своей страны и прав и обязанностей человека в современном мире; развитие у них способности размышлять об условиях и способах поощрения уважения этих прав и обязанностей; развитие способности к мышлению и критическому анализу; и воспитание в них чувства уважения, терпимости и отзывчивости в отношении других людей;

11. предлагает парламентариям настоятельно потребовать от своих правительств принятия глобальной стратегии осуществления с этой целью соответствующей политики;

12. подчеркивает необходимость того, чтобы правительства отводили вопросам гражданских прав, курсам демократии и политических наук более видное место в школьных программах, и просит правительства делать акцент на политическом просвещении населения посредством проведения разъяснительных кампаний, лекций и семинаров по проблемам демократии в целях популяризации основных ценностей демократии;

13. подчеркивает, что для того, чтобы мероприятия в области образования и культуры играли свою роль в реализации личных потенциальных возможностей, они должны носить взаимодополняющий характер;

14. обращает особое внимание на необходимость поощрения обмена между различными культурами посредством осуществления программ подготовки кадров и обмена, а также обучения живым языкам и их распространения;

15. призывает, учитывая результаты и последствия общемировых миграционных процессов, разрабатывать стратегии на национальном и международном уровнях, позволяющие иммигрантам сохранять свою культурную самобытность при их интеграции в культуры принимающих стран;

16. подчеркивает необходимость борьбы со всеми видами коррупции посредством просвещения, в том числе с коррупцией при коммерческих сделках, которая оказывает пагубное воздействие на честность и добросовестность сотрудников государственных учреждений и влечет за собой расточительное использование ограниченных ресурсов;

17. призывает все парламенты, представленные в Межпарламентском союзе, особенно парламенты богатых стран, настоятельно потребовать от своих соответствующих правительств в рамках возобновившегося диалога Север-Юг оказать любую возможную помощь развивающимся странам в их усилиях по поощрению демократических ценностей через средство образования.

НЕОБХОДИМОСТЬ БЕЗОТЛАГАТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ В БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ,
ОСОБЕННО В ТОМ, ЧТО КАСАЕТСЯ ЗАЩИТЫ МЕНЬШИНСТВ И
НЕДОПУЩЕНИЯ
ДАЛЬНЕЙШЕЙ ГИБЕЛИ ЛЮДЕЙ, С ТЕМ ЧТОБЫ МИРНОЕ СОСУЩЕСТВОВАНИЕ
И УВАЖЕНИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА МОГЛИ БЫТЬ ВОССТАНОВЛЕНЫ
ДЛЯ ВСЕХ НАРОДОВ

Резолюция, принятая без голосования* 89-й Межпарламентской конференцией
(Дели, 17 апреля 1993 года)

89-я Межпарламентская конференция,

выражая сожаление по поводу конфликта в бывшей Югославии, особенно в Боснии и Герцеговине, и осуждая проявления жестокости в отношении меньшинств, женщин и детей,

решительно осуждая практику "этнической чистки" и в особенности использование систематического изнасилования женщин и девушек в качестве средства войны и заявляя, что такие нарушения прав человека являются ужаснейшими военными преступлениями и что они должны рассматриваться в качестве преступлений против человечности,

ссылаясь на принятую 88-й Межпарламентской конференцией (Стокгольм, сентябрь 1992 года) резолюцию о ситуации в Боснии и Герцеговине,

выражая глубокое беспокойство в связи с тем, что, несмотря на все соответствующие резолюции, принятые Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, отмечается непрерывная эскалация насилия, агрессии и оккупации территорий, следствием которой является наличие миллионов перемещенных лиц и беженцев, особенно в Боснии и Герцеговине,

подчеркивая, что международному сообществу следует добиваться такого решения, которое не закрепляет результаты агрессии,

1. поддерживает нынешние международные санкции, введенные в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и имеющие своей целью обеспечить прекращение боевых действий и оказать давление на тех, кто несет ответственность за конфликт, в целях достижения немедленного урегулирования, и призывает международное сообщество принять дополнительные меры для прекращения агрессии;

2. подчеркивает необходимость более эффективного соблюдения полного эмбарго Организации Объединенных Наций на поставки оружия всем сторонам в целях обеспечения его равного воздействия на все стороны как средства прекращения продолжающейся агрессии;

* Делегация Югославии высказалась против этой резолюции в связи с содержанием пункта 1 постановляющей части.

3. поддерживает принятое Советом Безопасности Организации Объединенных Наций в его резолюции 808 (1993) решение учредить международный трибунал для судебного преследования

лиц, ответственных за нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии, особенно в Боснии и Герцеговине;

4. подтверждает право всех общин жить в мире и безопасности в пределах своих международно признанных границ;

5. выражает признательность всем тем, кто предпринимает меры по поддержанию мира и оказанию гуманитарной помощи, особенно под эгидой Организации Объединенных Наций;

6. признает право на самооборону войск ООН по поддержанию мира и призывает все стороны обеспечивать их безопасность, с тем чтобы они могли эффективно выполнять стоящие перед ними задачи в области гуманитарной помощи и поддержания мира;

7. требует, чтобы все стороны в конфликте не препятствовали усилиям по оказанию гуманитарной помощи;

8. безоговорочно осуждает все нарушения гуманитарного права и основных свобод в бывшей Югославии, особенно в Боснии и Герцеговине, а также практику "этнической чистки" и призывает тех, кто несет ответственность, немедленно прекратить такие нарушения и обеспечить полное уважение гуманитарного права, а также прав человека и основных свобод всех людей, независимо от их расы, пола, языка или религии;

9. решительно осуждает все насильственные демографические изменения в оккупированных территориях бывшей Югославии, особенно в Боснии и Герцеговине;

10. обращается с призывом к странам оказывать помощь беженцам, покидающим зону конфликта;

11. настоятельно призывает создать необходимые условия для скорейшей и безопасной репатриации всех перемещенных лиц и беженцев в свои дома;

12. категорически осуждает систематическое изнасилование женщин и девушек в бывшей Югославии, особенно в Боснии и Герцеговине, и настоятельно призывает воюющие стороны немедленно прекратить насилие в отношении женщин и девушек;

13. заявляет, что систематическое изнасилование женщин и девушек в вооруженных конфликтах является военным преступлением и что оно должно быть признано преступлением против человечности в соответствии с международным правом;

14. призывает назначить в Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций специального докладчика из числа женщин по вопросу о нарушениях прав человека, совершенных в отношении женщин, и предлагает учредить в рамках Организации Объединенных Наций фонд чрезвычайной помощи жертвам систематического изнасилования;

15. призывает все стороны уважать международное гуманитарное право и немедленно освободить всех лиц, арестованных произвольно или содержащихся под стражей;

16. поддерживает усилия тех, кто добивается осуществления эффективных мирных планов и содействует установлению контакта между воюющими сторонами, пытаясь достичь мирного урегулирования конфликта, и приветствует международные усилия по прекращению конфликта, предпринимаемые в целях предотвращения его распространения;

17. требует, чтобы сторона боснийских сербов подписала без дальнейших отсрочек мирный план Вэнса-Оуэна, как это уже сделали другие стороны в конфликте в Боснии и Герцеговине;

18. просит Межпарламентский совет рассмотреть вопрос о направлении в соответствии со статьей 1, 2^b устава в бывшую Югославию специальной миссии МС в целях проведения консультаций по вопросу о правах человека и поддержки усилий по достижению мира в регионе;

19. предлагает, чтобы после урегулирования конфликта Межпарламентский совет рассмотрел также вопрос о направлении миссии для наблюдения за возвращением беженцев и перемещенных лиц в свои дома;

20. настоятельно призывает национальные парламенты и правительства принять все необходимые меры в целях защиты прав человека, соблюдения норм гуманитарного права, содействия установлению мира и достижения прочного решения проблем, лежащих в основе конфликта в бывшей Югославии.

ПРИЛОЖЕНИЕ XIX

ДЕЛО № ВG/01 - АНДРЕЙ ЛУКАНОВ - БОЛГАРИЯ

Резолюция, принятая без голосования Межпарламентским советом
на его 152-й сессии (Дели, 17 апреля 1993 года)

Межпарламентский совет,

ссылаясь на предыдущую резолюцию, принятую по делу г-на Андрея Луканова (Болгария) на его 151-й сессии (сентябрь 1992 года),

принимая к сведению дополнительный доклад Комитета по правам человека парламентариев (CL/152/13(b)-R.1), который содержит подробное изложение данного дела,

напоминая, что г-н Луканов был обвинен в присвоении и растрате государственных средств в соответствии со статьями 201, 203 и 219 уголовного кодекса; что 7 июля 1992 года по ходатайству государственного обвинителя Народное собрание вынесло решение - 130 голосами против 102 - о лишении г-на Луканова парламентской неприкосновенности и взятии его под стражу,

отмечая, что г-н Луканов был освобожден под залог 30 декабря 1992 года, после того как Народное собрание Болгарии отменило свое решение дать санкцию на вынесение государственным обвинителем постановления о заключении под стражу этого парламентария,

отмечая тот факт, что г-н Луканов возобновил исполнение своих парламентских обязанностей и что он имеет возможность заседать в парламенте,

отмечая, что председатель болгарской группы сообщил, что предварительное следствие в отношении г-на Луканова завершено 9 января 1993 года; что государственный обвинитель впоследствии вынес постановление о проведении нового расследования в целях изучения вопроса об участии г-на Луканова и других лиц в деяниях, в связи с которыми было предъявлено обвинение; что это расследование еще продолжается; что "государственный обвинитель, возможно, будет поддерживать обвинение",

учитывая тот факт, что у г-на Луканова отобран паспорт, поскольку, по сообщению председателя болгарской национальной группы, существовали опасения, что он, возможно, попытается покинуть страну,

учитывая, что, согласно этому источнику, по истечении трех месяцев после завершения расследования, начатого в июле 1992 года, заинтересованное лицо не уведомлено о его результатах; что, по его мнению, это является грубым нарушением уголовно-процессуального кодекса, который предусматривает, что заинтересованное лицо информируется о результатах предварительного расследования в течение шести месяцев после даты возбуждения уголовного дела,

1. благодарит болгарскую национальную группу за ее сотрудничество и за информацию, которую она представила Комитету;

2. отмечает с удовлетворением, что Народное собрание Болгарии отменило свое решение, санкционирующее заключение под стражу г-на Луканова, что сделало возможным его освобождение, и отмечает, что этот парламентарий провел почти шесть месяцев под стражей;

3. отмечает также, что предварительное расследование по делу г-на Луканова завершено, и желает получить подробную информацию о выводах следствия и любых последующих мерах, которые будут приняты;

4. спрашивает, по каким причинам депутат Луканов до сих пор не уведомлен о результатах этого расследования;

5. испытывает беспокойство по поводу того, что расследование по делу г-на Луканова вновь проводится с самого начала, поскольку другие лица, предположительно, принимали участие в тех же самых деяниях;

6. испытывает беспокойство по поводу того, что в отношении этого парламентария осуществляется уголовное преследование в связи с политическими решениями, коллективно принятыми в Совете министров;

7. выражает сомнения в отношении обоснованности обвинений, выдвинутых против этого парламентария, в свете доказательств, представленных Народному собранию;

8. принимает к сведению заявление председателя группы о том, что на г-на Луканова в настоящее время распространяется действие всех судебных гарантий, на которые он имеет право;

9. надеется, что все процессуальные действия в отношении г-на Луканова будут осуществляться в строгом соответствии с болгарским законодательством и международными нормами, применимыми в таких случаях;

10. просит генерального секретаря возобновить контакты с болгарской национальной группой в целях получения дополнительной информации относительно положения, в котором находится этот парламентарий, с учетом выраженных озабоченностей и наблюдения за развитием событий применительно к этому делу;

11. просит далее Комитет по правам человека парламентариев продолжить изучение данного дела и представить ему доклад на его 153-й сессии (сентябрь 1993 года).

ПРИЛОЖЕНИЕ XX

ДЕЛО № СО/01 - ПЕДРО НЕЛЬ ХИМЕНЕС ОБАНДО)
ДЕЛО № СО/02 - ЛЕОНАРДО ПОСАДА ПЕДРАСА)
ДЕЛО № СО/03 - ОКТАВИО ВАРГАС КУЭЛЬЯР) КОЛУМБИЯ
ДЕЛО № СО/04 - ПЕДРО ЛУИС ВАЛЕНСИА)
ДЕЛО № СО/06 - БЕРНАРДО ХАРАМИЛЬО ОССА)

Резолюция, принятая без голосования Межпарламентским советом
на его 152-й сессии (Дели, 17 апреля 1993 года)

Межпарламентский совет,

ссылаясь на предыдущую резолюцию, принятую по делу г-на Педро Нель Хименеса Обандо, г-на Леонардо Посады Педрасы, г-на Октавио Варгаса Куэльяра, г-на Педро Луиса Валенсии и г-на Бернардо Харамильо Оссы (Колумбия) на его 151-й сессии (сентябрь 1992 года),

принимая к сведению дополнительный доклад Комитета по правам человека парламентариев (СЛ/152/13(b)-R.1), который содержит подробное описание обстоятельств убийства этих пяти парламентариев,

напоминая о том, что эти пять парламентариев были, по утверждениям, казнены во внесудебном порядке группами, действующими под руководством или при соучастии некоторых лиц, состоящих на службе в колумбийских вооруженных силах,

напоминая также о том, что при расследовании убийства этих парламентариев, по сообщениям, не было достигнуто никакого прогресса, хотя в некоторых случаях оно было начато в 1986 году,

напоминая далее, что источник поставил под сомнение стремление властей довести это расследование до конца,

отмечая, что колумбийская межпарламентская группа не отреагировала на направленные ей в последнее время просьбы о представлении информации,

1. глубоко сожалеет, что колумбийская группа не отреагировала на направленные ей просьбы;

2. напоминает, что в ходе судебного расследования, предпринятого в целях выявления лиц, несущих ответственность за эти убийства, еще не найдено доказательств, опровергающих соответствующие утверждения;

3. напоминает также, что в ходе этого расследования не достигнуто никакого прогресса, что свидетельствует о том, что оно, вероятно, проводится без надлежащей тщательности со стороны компетентных органов;

4. напоминает далее, что на своей последней сессии (сентябрь 1992 года) он отметил ввиду этой фактической безнаказанности, которой пользуются преступники, неспособность колумбийского государства установить истину;

5. делает вывод, принимая во внимание молчание колумбийской национальной группы, что правительство Колумбии не приняло мер по обеспечению завершения расследования, и полагает, что ввиду отсутствия сообщений колумбийской национальной группы о каком-либо позитивном развитии событий в данной ситуации он будет вынужден сделать вывод о том, что колумбийское государство несет ответственность за эти убийства;

6. просит генерального секретаря связаться с колумбийской национальной группой и заострить ее внимание на этих соображениях и еще раз запросить у нее информацию относительно тех шагов, которые колумбийский парламент предпринял или планирует предпринять в целях обеспечения того, чтобы эти убийства не остались безнаказанными;

7. просит Комитет по правам человека парламентариев продолжить изучение данного дела и представить ему доклад на его 153-й сессии (сентябрь 1993 года).

ПРИЛОЖЕНИЕ XXI

ДЕЛО № RH/01 - АСТРЕЛЬ ШАРЛЬ)
ДЕЛО № RH/02 - ЖАН МАНДЕНАВЕ)
ДЕЛО № RH/03 - САМЮЭЛЬ МИЛОРД) ГАИТИ
ДЕЛО № RH/04 - РАФАЭЛЬ МИШЕЛЬ АДЕЛЬСОН)
ДЕЛО № RH/05 - ЖОЗЕФ ФИНЁЛЕ ЖАН-ЛУИ)

Резолюция, принятая без голосования Межпарламентским советом
на его 152-й сессии (Дели, 17 апреля 1993 года)

Межпарламентский совет,

ссылаясь на свою предыдущую резолюцию по делу г-на Астреля Шарля, г-на Жана Манденаве, г-на Самюэля Милорда, г-на Рафаэля Мишеля Адельсона и г-на Жозефа Финёле Жан-Луи (Гаити), принятую на его 151-й сессии (сентябрь 1992 года),

принимая к сведению дополнительный доклад Комитета по правам человека парламентариев (СЛ/152/13(b)-R.1), который содержит подробное изложение данного дела,

отмечая, что гаитянские парламентские власти с 16 июля 1992 года не отвечают на направляемые им просьбы о представлении информации,

I. Дело г-на Астреля Шарля:

напоминая, что 16 июля 1992 года председатель сената и конгресса Гаити сообщил, что личность убийцы депутата Астреля Шарля установлена, что он привлечен к ответственности и осужден судом,

принимая во внимание, что с того времени гаитянские парламентские власти не отвечают на направляемые им просьбы о представлении информации и что они не представили копию приговора, вынесенного убийце г-на Астреля Шарля,

1. сожалеет, что гаитянские парламентские власти не представили запрошенный документ и информацию;

2. просит Генерального секретаря возобновить контакт с председателем сената и конгресса Гаити, с тем чтобы вновь запросить копию приговора, вынесенного убийце депутата Астреля Шарля, и убедиться в том, что преступник, г-н Илеом Пьер, действительно взят под стражу после вынесения ему приговора.

II. Дело г-на Жана Манденаве, г-на Самюэля Милорда, г-на Рафаэля Мишеля Адельсона и г-на Жозефа Финёле Жан-Луи:

напоминая, что 16 июля 1992 года председатель сената и конгресса Гаити отметил, что в связи с посягательством на безопасность и собственность четырех парламентариев президиум сената выразил протест без принятия каких-либо последующих мер,

принимая во внимание, что с этого времени ему не поступало никакой информации относительно каких-либо новых действий сената,

1. по-прежнему испытывает беспокойство по поводу положения, в котором находятся г-н Манденаве, г-н Милорд, г-н Адельсон и г-н Жан-Луи, по поводу того обстоятельства, что еще не проведено расследование в целях установления и наказания лиц, ответственных за нарушения, совершенные в отношении этих парламентариев, и в связи с тем, что не приняты меры по обеспечению их защиты;

2. отмечает, что гаитянские парламентские власти не отреагировали на направленные им просьбы о представлении информации, и заключает с учетом этого молчания, что никаких мер принято не было, о чем Комитет глубоко сожалеет;

3. напоминает, что гаитянское государство обязано обеспечивать безопасность своих граждан и гарантировать уважение их основных прав в соответствии со своим внутренним правом и международными нормами, которые оно должно соблюдать;

4. подтверждает, что гаитянским властям надлежит вынести решение о проведении тщательного и детального расследования в целях выяснения всех обстоятельств посягательства на безопасность и собственность этих четырех парламентариев;

5. просит генерального секретаря еще раз обратить внимание председателя сената и конгресса Гаити на направленные ему просьбы о представлении информации, отмечая, что в случае неполучения от него ответа Межправительственный совет будет вынужден официально отметить отсутствие у государства Гаити намерения установить истину и обеспечить защиту парламентариев;

6. просит Комитет по правам человека парламентариев продолжить изучение данного дела и представить ему доклад на его 153-й сессии (сентябрь 1993 года).

ПРИЛОЖЕНИЕ XXII

ДЕЛО № HOND/02 – МИГЕЛЬ АНХЕЛЬ ПАВОН САЛАСАР – ГОНДУРАС

Резолюция, принятая без голосования Межпарламентским советом
на его 152-й сессии (Дели, 17 апреля 1993 года)

Межпарламентский совет,

ссылаясь на свои предыдущие действия в связи с делом г-на Мигеля Анхеля Павона Саласара (Гондурас) и, в частности, на резолюцию, которую он принял на своей 151-й сессии (сентябрь 1992 года),

принимая к сведению дополнительный доклад Комитета по правам человека парламентариев (CL/152/13(b)-R.1), который содержит подробное изложение данного дела,

напоминая, что депутат Павон Саласар, по утверждениям, 14 января 1988 года был подвергнут внесудебной казни лицами, состоящими на службе в гондурасских вооруженных силах,

учитывая тот факт, что председатель Национальной ассамблеи Гондураса не отреагировал на многочисленные просьбы о представлении информации, направленные на его имя,

учитывая также тот факт, что министр иностранных дел Гондураса заверил Председателя Комитета по правам человека парламентариев, что он представит подробную информацию о развитии событий в связи с этим делом, и отмечая, что ответа от него не поступило,

1. глубоко сожалеет, что гондурасские власти не представили информации в ответ на направленные им просьбы;

2. напоминает, что депутат Павон Саласар был убит спустя три месяца после выступления в качестве свидетеля в Межамериканском суде по правам человека и что, по утверждениям, он был подвергнут внесудебной казни агентами разведывательных служб гондурасских вооруженных сил;

3. напоминает еще раз, что расследование, начатое четыре года тому назад в целях установления и наказания лиц, совершивших это отвратительное преступление, до сих пор не продвинулось вперед, несмотря на наличие свидетельских показаний и вещественных доказательств;

4. продолжает испытывать глубокую обеспокоенность по поводу того факта, что вследствие недоведения до конца расследования убийцы остаются безнаказанными;

5. считает, что неоправданная отсрочка с вынесением национальными судебными органами, занимающимися этим делом, соответствующего решения представляет собой отказ в правосудии в нарушение международных норм, касающихся прав человека;

6. напоминает, что на своей последней сессии (сентябрь 1992 года) он отметил ввиду фактической безнаказанности, которой пользуются преступники, отсутствие у гондурасского государства намерения установить истину;

7. заключает ввиду молчания парламентских властей Гондураса, что гондурасское правительство не принимает мер в целях обеспечения доведения до конца расследования, и полагает, что, учитывая непредставление гондурасскими властями сообщений о каких-либо

позитивных изменениях, касающихся данной ситуации, он будет вынужден сделать вывод о том, что гондурасское правительство несет ответственность за убийство г-на Павона Саласара;

8. просит генерального секретаря связаться с председателем Национальной ассамблеи Гондураса и заострить его внимание на этих соображениях и еще раз запросить у него информацию относительно тех шагов, которые гондурасский парламент предпринял или планирует предпринять в целях обеспечения того, чтобы это убийство не осталось безнаказанным;

9. просит Генерального секретаря еще раз запросить у министра иностранных дел подробную информацию, которую он обязался представить по этому делу;

10. просит Комитет по правам человека парламентариев продолжить изучение данного дела и представить ему доклад на его 153-й сессии (сентябрь 1993 года).

ПРИЛОЖЕНИЕ XXIII

ДЕЛО № IDS/09 - СУКАТНО - ИНДОНЕЗИЯ

Резолюция, принятая без голосования Межпарламентским советом на его 152-м заседании (Дели, 17 апреля 1993 года)

Межпарламентский совет,

ссылаясь на свои предыдущие действия в связи с делом г-на Сукатно (Индонезия) и, в частности, на резолюцию, которую он принял на своей 151-й сессии (сентябрь 1992 года),

принимая к сведению дополнительный доклад Комитета по правам человека парламентариев (CL/152/13(b)-R.1), в котором содержится подробное изложение данного дела,

заслушав индонезийскую национальную группу в ходе заслушивания, состоявшегося 14 апреля 1993 года,

принимая во внимание, что г-ну Сукатно 11 марта 1971 года был вынесен смертный приговор и что по истечении 25 лет, проведенных им в тюрьме строгого режима, он может быть подвергнут смертной казни,

напоминая, что 13 мая 1992 года президент Республики Индонезии отклонил ходатайство о помиловании, направленное от имени и вопреки воле г-на Сукатно, и что в этой связи обстоятельства в настоящее время таковы, что г-н Сукатно может быть казнен в любое время,

напоминая также, что Межпарламентский совет неоднократно высказывал мнение о том, что казнь г-на Сукатно в таких обстоятельствах будет носить произвольный характер и представлять собой серьезное нарушение прав человека,

напоминая далее, что, испытывая глубокое беспокойство по поводу этой ситуации, Межпарламентский совет на своей последней сессии (сентябрь 1992 года) настоятельно призвал национальную группу Индонезии вновь обратиться к президенту Республики с ходатайством о смягчении приговора по делу г-на Сукатно и попросил председателя Совета сообщить главе индонезийского государства об озабоченности Совета и обратиться к нему от имени Союза с ходатайством о смягчении приговора,

отмечая, что это ходатайство было препровождено Председателем Совета в ходе его визита в Индонезию в сентябре 1992 года,

принимая во внимание, что, по сообщению индонезийской национальной группы, президент Республики Индонезии еще не принял решения в отношении ходатайства, с которым обратился Межпарламентский союз,

1. благодарит национальную группу Индонезии за ее сотрудничество и за выраженное ею намерение упорно добиваться позитивных результатов в этом деле;

2. весьма сожалеет, что ходатайство о смягчении приговора, с которым Межпарламентский союз обратился к президенту Республики Индонезии в целях сохранения жизни г-на Сукатно и его освобождения, еще не удовлетворено;

3. по-прежнему испытывает чувство тревоги по поводу того, что г-н Сукатно может быть казнен в любое время;

4. напоминает, что казнь г-на Сукатно возможна вследствие того, что ходатайство о помиловании было направлено от его имени третьей стороной, когда он сам отказался осуществить такой шаг;

5. вновь заявляет, что казнь г-на Сукатно будет носить произвольный характер и представлять собой серьезное нарушение прав человека;

6. просит индонезийскую группу настоятельно призвать власти своей страны обратиться к президенту Республики с ходатайством пересмотреть свое решение и смягчить приговор, вынесенный г-ну Сукатно, и возлагает надежды на усилия, которые она предпринимает в целях обеспечения того, чтобы это дело было рассмотрено удовлетворительным образом;

7. просит Комитет по правам человека парламентариев продолжить изучение данного дела и представить ему доклад на его 153-й сессии (сентябрь 1993 года).

ПРИЛОЖЕНИЕ XXIV

МЬЯНМА

Дело No. MYN/01	ОН КЬЯНГ	Дело No. MYN/34	КХНИН САН ХЛАИНГ*
Дело No. MYN/02	КИ МАУНГ	Дело No. MYN/35	СО ХЛАИНГ*
Дело No. MYN/03	ЧИТ КАИНГ*	Дело No. MYN/36	МЬИН НАИНГ
Дело No. MYN/04	КХИН МАУНГ СВЕ*	Дело No. MYN/37	ТХЕИН ПЕ*
Дело No. MYN/05	ЧАН АЙЕ*	Дело No. MYN/38	ЧИТ ТХАН*
Дело No. MYN/06	СОЕ ТХЕИН*	Дело No. MYN/39	ЧИТ ТИН*
Дело No. MYN/07	ЧЖО МИН*	Дело No. MYN/40	Е ХТУТ
Дело No. MYN/08	ТИН ХТУТ	Дело No. MYN/41	ЗО МЬИН
Дело No. MYN/09	СЕИН ХЛА О*	Дело No. MYN/42	МИА ВИН
Дело No. MYN/10	ВИН ХЛАИНГ	Дело No. MYN/43	ХЛА ПЕ*
Дело No. MYN/11	ВИКТОР КЛАЙДЕ*	Дело No. MYN/44	СОЕ ТХЕИН*
Дело No. MYN/12	МЬО АУНГ*	Дело No. MYN/45	ТИН АЙЕ
Дело No. MYN/13	СО НАИНГ НАИНГ	Дело No. MYN/46	КХИН МАУНГ ТУН*
Дело No. MYN/14	МАУНГ МАУНГ*	Дело No. MYN/47	ТХАН ТХАН СЕИН
Дело No. MYN/15	ХЛАИНГ НИ	Дело No. MYN/48	МИА ЛАИ
Дело No. MYN/16	ТХА СЕИН	Дело No. MYN/49	КИИ МИН
Дело No. MYN/17	ТУН АУНГ*	Дело No. MYN/50	ВАН МАУНГ
Дело No. MYN/18	ТХЕИН ТУН*	Дело No. MYN/51	ТХАН НЬЕИН
Дело No. MYN/19	САН САН ВИН*	Дело No. MYN/52	Ю ГАН
Дело No. MYN/20	ЧЖО ТХВИН	Дело No. MYN/53	ХЛА ТХАН
Дело No. MYN/21	КХИН МАУНГ ТХЕИН	Дело No. MYN/54	ТИН МАУНГ ВИН
Дело No. MYN/22	МЬИН КИИ	Дело No. MYN/55	ТХА САИНГ
Дело No. MYN/23	АУНГ САН МЬИН*	Дело No. MYN/56	СЕИН ВИН
Дело No. MYN/24	СОЕ МЬИН**	Дело No. MYN/57	МАУНГ МАУНГ ЧЖО*
Дело No. MYN/25	САН САН*	Дело No. MYN/58	КИИ ВИН
Дело No. MYN/26	ХЛА ТУН	Дело No. MYN/59	НАИ О
Дело No. MYN/27	СОЕ ЛИН	Дело No. MYN/60	МГ МГ ЛАТТ
Дело No. MYN/28	ТИН АУНГ АУНГ	Дело No. MYN/61	ОН МЬИН
Дело No. MYN/29	ЗО МЬИН АУНГ	Дело No. MYN/62	ПЕ ХТВЕ(А)
Дело No. MYN/30	БА БВА*	Дело No. MYN/63	ТХАУНГ ТИН
Дело No. MYN/31	ОН КИИ*	Дело No. MYN/64	ДЭВИД ХЛА МЬИН
Дело No. MYN/32	Е ХТУТ*	Дело No. MYN/65	АУНГ КИИ НЬЮН
Дело No. MYN/33	ТХАУНГ МЬИН	Дело No. MYN/66	ВИН КО

* Парламентарии, освобожденные на основании декларации № 11/92 от 24 апреля 1992 года.

** Достоверность сообщения об освобождении этого парламентария вызывает сомнения.

Резолюция, принятая без голосования Межпарламентским советом
на его 152-й сессии (Дели, 17 апреля 1993 года)

Межпарламентский совет,

ссылаясь на предыдущую резолюцию по вопросу об избранных членах Pyithu Hluttaw (Народная Ассамблея) Союза Мьянма, принятую на его 151-й сессии (сентябрь 1992 года),

принимая к сведению дополнительный доклад Комитета по правам человека парламентариев (CL/152/13(b)-R.1), в котором содержится подробное изложение данного дела,

напоминая, что власти Союза Мьянма вновь выразили свое сожаление по поводу того, что они не могут удовлетворить просьбу Совета дать разрешение на осуществление миссии с выездом на место,

отмечая, что в своем сообщении от 7 апреля 1993 года власти Союза Мьянма сообщили, что Кхин Маунг Тхеин (дело № МУН/21) фактически является Кхином Маунгом Туном, который освобожден; что настоящее имя Зо Мьина Аунга (дело № МУН/29) – Зо Мьинг Маунг; что Хлаинг Ни (дело № МУН/15) и Мг Мг Латт являются одним и тем же лицом; что, согласно их информации, Сое Мьин и Сеин Вин фигурируют как лица, которые "никогда не задерживались и не подвергались тюремному заключению",

отмечая, что в своем сообщении власти указали, что два парламентария носят одинаковое имя, Тин Маунг Вин, что одного из них пришлось госпитализировать в период содержания под стражей, поскольку, по его словам, он страдал анемией, однако в результате медицинского осмотра было установлено, что он болен лейкозом, от которого он, по сообщениям, скончался 18 января 1991 года; что каких-либо вещественных доказательств в подкрепление этого утверждения представлено не было; что второй парламентарий был освобожден,

отмечая, что, согласно списку, представленному властями Союза Мьянма, 33 избранных члена Народного собрания освобождены, а 13 никогда не задерживались; но что при этом 14 человек по-прежнему содержатся под стражей и отбывают суровые наказания в виде заключения в тюрьме,

1. благодарит власти Союза Мьянма за представленную ими информацию;
2. напоминает, что за три года, истекшие после выборов, которые состоялись 27 мая 1990 года, Народное собрание ни разу не созывалось без веских на то причин, и считает неприемлемым политическое решение властей Союза Мьянма игнорировать результаты выборов;
3. напоминает, что несколько парламентариев, избранных 27 мая 1990 года, в настоящее время поражены в правах и, таким образом, лишены мандата, полученного от своих избирателей, в соответствии с приказом 4/91, в котором содержится определение преступлений против законности и порядка, а также определение недостойного поведения, и законом 10/91, предусматривающим внесение поправок в закон о выборах в

Народное собрание, оба принятые Государственным советом по восстановлению правопорядка 10 июля 1991 года и имеющие обратную силу в отношении периода до 31 мая 1989 года;

4. подтверждает, что эта поправка к закону, имеющая обратную силу и принятая в ущерб интересам соответствующих парламентариев, противоречит принципу, содержащемуся в статье 11 Всеобщей декларации прав человека;

5. продолжает испытывать глубокое беспокойство по поводу судьбы парламентариев, которые по-прежнему находятся в тюремном заключении, и желает знать, каковы их нынешние условия содержания под стражей и перспективы их освобождения и, в частности, получить информацию об обстоятельствах смерти в тюрьме г-на Тина Маунга Вина;

6. сожалеет, что власти Мьянмы не представили подробную информацию об условиях содержания под стражей парламентариев, заключенных в тюрьму, и не дали разрешения на осуществление миссии Межпарламентского союза с выездом на место в целях сбора дополнительной информации по данному делу;

7. настоятельно просит власти Союза Мьянма пересмотреть свое решение и предоставить Комитету возможность собрать на месте объективную и точную информацию относительно положения, в котором находятся парламентарии, подвергнутые тюремному заключению;

8. просит генерального секретаря вступить в контакт с властями Союза Мьянма в целях разъяснения этих соображений и получения более подробной информации о нынешнем положении парламентариев, судьба которых является предметом озабоченности Комитета, и, в частности, о перспективах освобождения тех из них, кто по-прежнему находится под стражей;

9. настоятельно призывает все национальные группы обратиться к властям Союза Мьянма и заявить о своей поддержке этой резолюции, рекомендовать своим правительствам осуществить аналогичные шаги, а также информировать Комитет по правам человека парламентариев о своих подходах и о любых достигнутых результатах;

10. просит Комитет по правам человека парламентариев продолжить изучение данного дела и представить ему доклад на его 153-й сессии (сентябрь 1993 года).

ДЕЛО № Тg/01 - МАРК АДИДЕПЕ) ТОГО
ДЕЛО № Тg/02 - ТАВИО АМОРИН)

Резолюция, принятая без голосования Межпарламентским советом
на его 152-й сессии (Дели, 17 апреля 1993 года)

Межпарламентский совет,

ссылаясь на предыдущую резолюцию по делу г-на Марка Адидеде и г-на Тавио Аморина, членов Высшего совета Тоголезской Республики, принятую на его 151-й сессии (сентябрь 1992 года),

принимая к сведению дополнительный доклад Комитета по правам человека парламентариев (CL/152/13(b)-R.1), в котором содержится подробное изложение данного дела,

напоминая, что тоголезское государство обязано в соответствии со своим внутренним законодательством и своими международными обязательствами охранять безопасность и физическую неприкосновенность своих граждан и обеспечивать, чтобы лица, виновные в убийстве, активно разыскивались и надлежащим образом наказывались,

напоминая, что убийство парламентария затрагивает интересы всего международного сообщества и что это чрезвычайно серьезный вопрос, поскольку парламентарии являются защитниками прав человека и основных свобод в своих странах,

отмечая, что 11 марта 1993 года президент Тоголезской Республики генерал Эядема заявил, что он препроводил просьбу Комитета о представлении информации министру юстиции, дав тем самым понять, что в обоих случаях будет проведено судебное расследование,

отмечая, с другой стороны, что 1 апреля 1993 года председатель Высшего совета Республики заявил, что глава государства не предпринял никаких попыток привлечь к ответственности лиц, предположительно совершивших оба нападения,

1. благодарит президента Тоголезской Республики за представленную информацию;
2. благодарит также председателя Высшего совета Республики за представленную информацию и за его сотрудничество;
3. отмечает, что между этими двумя сообщениями существует расхождение;
4. вновь заявляет, что убийство парламентария, оставшееся безнаказанным, явилось бы источником серьезной угрозы для всех членов парламентского сообщества и, кроме того, для всех тех, кого они представляют;
5. надеется, что президент Тоголезской Республики посодействует представлению министром юстиции информации о том, в какой стадии находится разбирательство;
6. настоятельно призывает все национальные группы обратиться к президенту Тоголезской Республики и заявить о своей поддержке этой резолюции, а также рекомендовать своим

соответствующим правительствам предпринять аналогичные шаги и просит их информировать Комитет по правам человека парламентариев о своих подходах и о любых достигнутых результатах;

7. просит генерального секретаря заострить внимание президента Тоголезской Республики и министра юстиции на этих соображениях с целью получить от последнего желаемую информацию;

8. просит также Комитет по правам человека парламентариев продолжить изучение данного дела и представить ему доклад на его 153-й сессии (сентябрь 1993 года).

ТУРЦИЯ

Дело № ТК/39 - ЛЕЙЛА ЗАНА	Дело № ТК/51 - ОРХАН ДОГАН
Дело № ТК/40 - СЕДАТ ЮРТДАС	Дело № ТК/52 - СЕЛИМ САДАК
Дело № ТК/41 - ХАТИП ДИЧЛЕ	Дело № ТК/53 - НИЗАМЕТТИН ТОГУС
Дело № ТК/42 - ЗЮБЕЙИР АЙДАР	Дело № ТК/54 - АБДЮЛКЕРИМ ЗИЛАН
Дело № ТК/43 - МАХМУТ АЛИНАК	Дело № ТК/55 - МЕХМЕТ СИНЧАР
Дело № ТК/44 - АХМЕТ ТЮРК	Дело № ТК/56 - ФЕХМИ ИСИКЛАР
Дело № ТК/45 - СЕДАТ ЭДИП БУЧАК	Дело № ТК/57 - МАХМУТ КИЛИНЧ
Дело № ТК/46 - САЛИХ СИОМЕР	Дело № ТК/58 - НАИТ ГЮНЕС
Дело № ТК/47 - МАХМУТ УЙАНИК	Дело № ТК/59 - АЛИ ЙЫГИТ
Дело № ТК/48 - СИРРИ САКИК	Дело № ТК/60 - МУЗАФФЕР ДЕМИР
Дело № ТК/49 - МУЗАФФЕР АРИКАН	Дело № ТК/61 - МЕХМЕТ ЭМИН СЕВЕР
Дело № ТК/50 - АДНАН ЭКМЕН	Дело № ТК/62 - РЕМЗИ КАРТАЛ

Резолюция, принятая без голосования Межпарламентским советом
на его 152-й сессии (Дели, 17 апреля 1993 года)

Межпарламентский совет,

ссылаясь на резолюцию, принятую им на своей 151-й сессии (сентябрь 1992 года) по делу вышеупомянутых 24 парламентариев курдского происхождения, каждый из которых является членом Великого национального собрания Турции,

принимая к сведению дополнительный доклад Комитета по правам человека парламентариев (СЛ/152/13(b)-R.1), в котором содержится подробное изложение данного дела,

напоминая, что, по утверждениям, из этих 24 парламентариев 17 угрожают смертью, а в отношении 22 высказываются требования о лишении их парламентской неприкосновенности,

напоминая, что эти угрозы, по сообщениям, высказываются в контексте запугивания, убийств и исчезновений в регионе парламентариев и что, по сообщениям, широко распространено мнение о том, что ответственность за это несут силы безопасности,

принимая к сведению полученную от одного из источников информацию о новых утверждениях о том, что парламентарии, которым угрожают смертью, по сообщениям, постоянно подвергаются сильному давлению и серьезному запугиванию со стороны вооруженных сил и полиции в их регионе; что наряду с таким давлением эти парламентарии, по сообщениям, испытывают серьезные трудности, чинимые силами правопорядка при осуществлении ими своей парламентской деятельности, что объясняется условиями, по всей вероятности, преобладающими в данном регионе, и неудовлетворительными ответами, которые они, по сообщениям, получили на внесенные в парламент запросы, касающиеся внесудебных казней,

принимая во внимание, что, согласно сообщениям из того же источника, эти парламентарии, в отношении которых высказываются угрозы, находятся в опасности, поскольку они могут стать жертвами внесудебных казней,

отмечая, что, согласно сообщениям из того же источника, 11 человек из числа парламентариев, включенных Комитетом в список, 8 марта 1993 года совершали поездку по своим избирательным округам; что вокруг них, когда они находились в районе города Джизре, начала собираться толпа; что депутатам было предложено попросить собравшихся людей разойтись; что в этот момент к толпе стали приближаться бронетранспортеры, из которых велся огонь в воздух; что парламентарии потребовали объяснений у местного губернатора Джизре; что он, по сообщениям, ответил, что ритмичное хлопанье в ладоши людей в толпе навело на мысль о том, что митинг превращается в демонстрацию, проведение которых в данном регионе запрещено; что по пути в Сиирт парламентарии были, по утверждениям, арестованы лицами, входящими в состав специальных сил, и что, по сообщениям, последние высказывали в их адрес угрозы,

отмечая, что, согласно информации, предоставленной национальной группой, в частности информации, препровожденной 2 апреля 1993 года, и информации, представленной в ходе слушания 14 апреля 1993 года, парламентарии, о которых идет речь, не обращались с жалобами ни к председателю парламента, ни к компетентным парламентским органам, ни даже к национальным судебным властям по поводу якобы высказанных в их адрес угроз убийством; и что по просьбе других источников комиссия, состоящая из представителей всех политических партий, по сообщениям, провела тщательное расследование этого дела и пришла к выводу об отсутствии каких-либо серьезных оснований; что, кроме того, не поступало никаких жалоб на то, что некоторым из них чинились препятствия при въезде в Диярбакыр 10 июля 1992 года и посещении Сирнака и близлежащих деревень 23 августа 1992 года; что, по сообщениям, это были лишь общие утверждения, имеющие под собой личные причины политического характера; что ни полицейские, ни судебные власти не имели права запретить им заниматься политической деятельностью в своем регионе и что чрезвычайное положение в этом регионе, по сообщениям, никогда не вводилось,

отмечая также в отношении инцидента, происшедшего 8 марта 1993 года, что группа ставит под сомнение обоснованность утверждений источника и предполагает, что, должно быть, имело место проведение несанкционированного митинга и что силы безопасности сочли своим долгом вмешаться,

напоминая, что требования о лишении парламентской неприкосновенности высказываются, по утверждениям, в отношении 22 человек из числа парламентариев, включенных Комитетом в список,

принимая во внимание, что группа заявила, что эти просьбы не включены в повестку дня Объединенного комитета Великого национального собрания Турции; что парламентарии, о которых идет речь, по сообщениям, обвиняются в участии в пропагандистской деятельности в интересах террористических организаций, одобрении поведения некоторых участников демонстрации, предоставлении убежища террористам в своих домах и в поддержке идей, вредных с точки зрения единства турецкого государства,

отмечая, что группа заявила, что эти 24 парламентария выполняют свои функции в парламенте совершенно свободно; что в течение трех дней подряд в последнюю неделю января

1993 года министр внутренних дел, по сообщениям, лично отвечал на вопросы некоторых из этих парламентариев, касающиеся тем, не включенных в повестку дня (тематические вопросы или вопросы, имеющие жизненно важное значение для Республики),

принимая во внимание тот факт, что г-н Седат Эдип Бучак сообщил Комитету, что он не желает, чтобы последний продолжал рассмотрение его дела,

1. благодарит турецкую межпарламентскую группу за представленную информацию и за ее сотрудничество;

2. отмечает факт наличия расхождений между утверждениями источника и информацией, предоставленной турецкими властями, относительно угроз убийством и проведенным, по сообщениям, в этой связи расследованием, и желает получить разъяснения по данному вопросу, в том числе:

i) более подробную информацию относительно лиц или органа, которым было поручено провести расследование в связи с этими угрозами убийством, и относительно использованной процедуры;

ii) копию доклада о результатах расследования;

3. продолжает испытывать глубокое беспокойство по поводу того, что жизнь 17 парламентариев находится под угрозой и что они могут быть подвергнуты внесудебным казням;

4. выражает также беспокойство по поводу того, что парламентарии, в адрес которых высказываются угрозы, подвергаются сильному давлению и серьезному запугиванию со стороны вооруженных сил и полиции в своих регионах, и желает удостовериться в том, что турецкие власти принимают или планируют принять меры, направленные на прекращение такой практики;

5. считает, что Великое национальное собрание Турции не может не обеспечить принятия всех мер в целях установления и наказания лиц, высказывавших эти угрозы;

6. желает выяснить отношение соответствующих парламентариев к национальным парламентским органам, занимающимся вопросами прав человека;

7. напоминает, что в странах, где парламентарии пользуются иммунитетом от уголовного преследования, такой иммунитет имеет своей целью защитить их от возможных необоснованных судебных преследований или обвинений, которые могут быть политически мотивированными;

8. отмечает, что г-н Седат Эдип Бучак не желает, чтобы Комитет продолжал рассмотрение его дела;

9. постановляет закрыть дело г-на Седата Эдипа Бучака;

10. просит Комитет по правам человека парламентариев продолжить изучение дела остальных депутатов, включенных в список, и представить ему доклад на его следующей сессии (сентябрь 1993 года).
